




Број: 17-14-1-1951-2/17  
Сарајево, 29. мај 2017. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА**  
**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**  
**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ**  
**- ДОМ НАРОДА**

 <b>BOSNA I HERCEGOVINA</b> <b>PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE</b> <b>SARAJEVO</b>			
PRIMLJENO: 29.05.2017			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
0102	05-2	1363	1

C

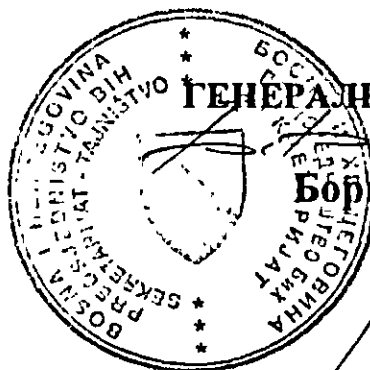
**Предмет: Сагласност за ратификацију уговора, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Уговор о финансирању (Болнице у РС-у -Б) између Босне и Херцеговине и Републике Српске и Европске инвестиционе банке. Уговор је потписан 27. децембра 2016. године у Сарајеву, 29. децембра 2016. године у Бањалуци и 29. децембра 2016. године у Луксембургу, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,



**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Борис Буха**



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-23-05-5-10907-2/17  
Datum: 23.05.2017.godine

**PREDSJEDNIŠTVO**  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO .... 26-05-2017 ..... 20 .....			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
17	147	1957-1	

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

**PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju (Bolnice u RS-u – B) između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke, dostavlja se**

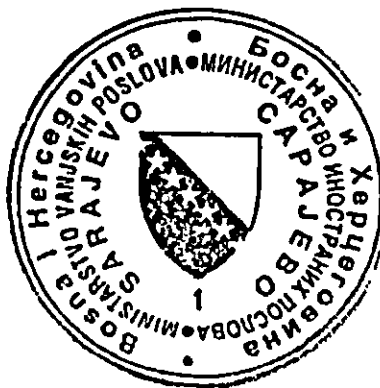
U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju (Bolnice u RS-u – B) između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke, potpisan 27. decembra 2016. godine u Sarajevu, 29. decembra 2016. godine u Banja Luci i 29. decembra 2016. godine u Luksemburgu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 32. redovnoj sjednici, održanoj 20. decembra 2016. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora o finansiranju (Bolnice u RS-u – B) između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Sporazum.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 101. sjednici, održanoj 12. maja 2017. godine, utvrdilo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju (Bolnice u RS-u – B) između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Ugovora.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

# БОЛНИЦЕ У РС-у - Б

## Уговор о финансирању

између

Босне и Херцеговине

и

Републике Српске

и

Европске инвестиционе банке

Сарајево, 27. децембар 2016. године

Бања Лука, 29. децембар 2016. године

Луксембург, 29. децембар 2016. године

**ОВАЈ УГОВОР ЗАКЉУЧУЈУ:**

Босна и Херцеговина, коју заступа  
министар финансија и трезора Босне  
и Херцеговине, г. Вјекослав Беванда,

(Зајмопримац)

с једне стране, и

Република Српска, коју заступа  
министар финансија, г. Зоран  
Тегелтија,

(Република Српска)

с друге стране, и

Европска инвестициона банка са  
сједиштем на адреси *100 blvd Konrad  
Adenauer, L-2950 Luxembourg*, коју  
заступа руководилац Одјељења, г.  
*Massimo Novo*, и одговорно лице за  
зајмове, г. *Wolfgang Spleles*,

(Банка)

с треће стране.

Зајмопримац, Република Српска и Банка у даљњем тексту означени су као  
„Стране“, а свака појединачно као „Страна“.

**ТУМАЧЕЊЕ И ДЕФИНИЦИЈЕ****6****ЧЛАН 1.****12**

<b>1.01.</b>	<b>ИЗНОС КРЕДИТА</b>	<b>12</b>
<b>1.02.</b>	<b>ПОСТУПАК ИСПЛАТЕ</b>	<b>12</b>
<b>1.02.A</b>	<b>ТРАНШЕ</b>	<b>12</b>
<b>1.02.B</b>	<b>ЗАХТЈЕВ ЗА ИСПЛАТУ</b>	<b>12</b>
<b>1.02.Ц</b>	<b>ОБАВЈЕШТЕЊЕ О ИСПЛАТИ</b>	<b>13</b>
<b>1.02.Д</b>	<b>РАЧУН ЗА ИСПЛАТУ</b>	<b>13</b>
<b>1.03.</b>	<b>ВАЛУТА ИСПЛАТЕ</b>	<b>13</b>
<b>1.04.</b>	<b>УСЛОВИ ИСПЛАТЕ</b>	<b>13</b>
<b>1.04.A</b>	<b>ПРВА ТРАНША</b>	<b>14</b>
<b>1.04.B</b>	<b>СВЕ ТРАНШЕ</b>	<b>14</b>
<b>1.05.</b>	<b>ОДЛАГАЊЕ ИСПЛАТЕ</b>	<b>16</b>
<b>1.05.A</b>	<b>ОСНОВЕ ЗА ОДЛАГАЊЕ</b>	<b>16</b>
<b>1.05.B</b>	<b>ОТКАЗИВАЊЕ ИСПЛАТЕ КОЈА ЈЕ ОДГОЂЕНА ЗА 6 (ШЕСТ) МЈЕСЕЦИ</b>	<b>16</b>
<b>1.06.</b>	<b>ОТКАЗИВАЊЕ И ОБУСТАВА</b>	<b>16</b>
<b>1.06.A</b>	<b>ПРАВО ЗАЈМОПРИМЦА НА ОТКАЗИВАЊЕ</b>	<b>16</b>
<b>1.06.B</b>	<b>ПРАВО БАНКЕ НА ОБУСТАВУ И ОТКАЗИВАЊЕ</b>	<b>16</b>
<b>1.06.Ц</b>	<b>ОДШТЕТА ЗА ОБУСТАВУ И ОТКАЗИВАЊЕ ТРАНШЕ</b>	<b>17</b>
<b>1.06.Ц(1)</b>	<b>ОБУСТАВА</b>	<b>17</b>
<b>1.06.Ц(2)</b>	<b>ОТКАЗИВАЊЕ</b>	<b>17</b>
<b>1.07.</b>	<b>ОТКАЗИВАЊЕ ПО ИСТЕКУ КРЕДИТА</b>	<b>17</b>
<b>1.08.</b>	<b>ИЗНОСИ КОЈИ ДОСПИЈЕВАЈУ ПРЕМА ЧЛАНУ 1.</b>	<b>17</b>

**ЧЛАН 2.****17**

<b>2.01.</b>	<b>ИЗНОС ЗАЈМА</b>	<b>17</b>
<b>2.02.</b>	<b>ВАЛУТА ОТПЛАТЕ, КАМАТЕ И ДРУГИХ ТРОШКОВА</b>	<b>17</b>
<b>2.03.</b>	<b>ПОТВРДА БАНКЕ</b>	<b>17</b>

**ЧЛАН 3.**

<b>3.01.</b>	<b>КАМАТНА СТОПА</b>	<b>18</b>
<b>3.01.A</b>	<b>ТРАНШЕ С ФИКСНОМ СТОПОМ</b>	<b>18</b>
<b>3.01.B</b>	<b>ТРАНШЕ С ПРОМЈЕЊИВОМ СТОПОМ</b>	<b>18</b>
<b>3.01.Ц</b>	<b>РЕВИЗИЈА ИЛИ КОНВЕРЗИЈА ТРАНШЕ</b>	<b>18</b>
<b>3.02.</b>	<b>КАМАТА НА ЗАКАШЊЕЛЕ ИЗНОСЕ</b>	<b>18</b>
<b>3.03.</b>	<b>СЛУЧАЈ ПОРЕМЕЋАЈА НА ТРЖИШТУ</b>	<b>19</b>

**ЧЛАН 4.****19**

<b>4.01.</b>	<b>УОБИЧАЈЕНА ОТПЛАТА</b>	<b>19</b>
<b>4.01.A</b>	<b>ОТПЛАТА У РАТАМА</b>	<b>19</b>
<b>4.01.B</b>	<b>ЈЕДНА РАТА</b>	<b>20</b>
<b>4.02.</b>	<b>ЈЕДНА ДОБРОВОЉНА ПРИЈЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА</b>	<b>20</b>
<b>4.02.A</b>	<b>МОГУЋНОСТ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ</b>	<b>20</b>
<b>4.02.B</b>	<b>ОДШТЕТА ЗА ПРИЈЕВРЕМЕНУ ОТПЛАТУ</b>	<b>20</b>
<b>4.02.B(1)</b>	<b>ТРАНША С ФИКСНОМ СТОПОМ</b>	<b>20</b>
<b>4.02.B(2)</b>	<b>ТРАНША С ПРОМЈЕЊИВОМ СТОПОМ</b>	<b>20</b>
<b>4.02.Ц</b>	<b>МЕХАНИЗМИ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ</b>	<b>20</b>
<b>4.03.</b>	<b>ПРИНУДНА ПРИЈЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА</b>	<b>20</b>
<b>4.03.A</b>	<b>СЛУЧАЈЕВИ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ</b>	<b>21</b>
<b>4.03.A(1)</b>	<b>СМАЊЕЊЕ ТРОШКОВА ПРОЈЕКТА</b>	<b>21</b>
<b>4.03.A(2)</b>	<b>ЈЕДНАКО РАНГИРАЊЕ (PARI PASSU) С ФИНАНСИРАЊЕМ КОЈЕ НЕ ОБЕЗБЈЕЂУЈЕ ЕИБ</b>	<b>21</b>
<b>4.03.A(3)</b>	<b>ПРОМЈЕНА КОНТРОЛЕ</b>	<b>21</b>
<b>4.03.A(4)</b>	<b>ПРОМЈЕНА ЗАКОНА</b>	<b>21</b>
<b>4.03.B</b>	<b>МЕХАНИЗМИ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ</b>	<b>22</b>
<b>4.03.Ц</b>	<b>ОДШТЕТА ЗА ПРИЈЕВРЕМЕНУ ОТПЛАТУ</b>	<b>22</b>
<b>4.04.</b>	<b>ОПШТЕ ОДРЕДБЕ</b>	<b>22</b>

<b>ЧЛАН 5.</b>		<b>23</b>
5.01.	<b>ПРАКСА БРОЈАЊА ДАНА</b>	<b>23</b>
5.02.	<b>ВРИЈЕМЕ И МЈЕСТО ПЛАЋАЊА</b>	<b>23</b>
5.03.	<b>НЕПОСТОЈАЊЕ ПОРАВЊАЊА КОЈЕ ВРШИ ЗАЈМОПРИМАЦ</b>	<b>23</b>
5.04.	<b>ПОРЕМЕТАЈ ПЛАТНОГ СИСТЕМА</b>	<b>23</b>
5.05.	<b>КОРИШЋЕЊЕ ПРИМЉЕНИХ СРЕДСТАВА</b>	<b>23</b>
<b>ЧЛАН 6.</b>		<b>23</b>
6.07.	<b>ПОШТОВАЊЕ ЗАКОНА</b>	<b>26</b>
6.08.	<b>ОПШТЕ ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ</b>	<b>26</b>
<b>ЧЛАН 7.</b>		<b>27</b>
7.01.	<b>ЈЕДНАКО РАНГИРАЊЕ (<i>PARRI PASSU</i>)</b>	<b>27</b>
7.02.	<b>ДОДАТНО ОСИГУРАЊЕ</b>	<b>28</b>
7.03.	<b>КЛАУЗУЛЕ КОЈЕ СЕ НАКНАДНО УНОСЕ</b>	<b>28</b>
<b>ЧЛАН 8.</b>		<b>28</b>
8.01.	<b>ИНФОРМАЦИЈЕ У ВЕЗИ СА ПРОЈЕКТОМ</b>	<b>28</b>
8.02.	<b>ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ СЕ ОДНОСЕ НА ЗАЈМОПРИМЦА И/ИЛИ РЕПУБЛИКУ СРПСКУ</b>	<b>29</b>
8.03.	<b>ПОСЈЕТА ОД СТРАНЕ БАНКЕ</b>	<b>30</b>
8.04.	<b>ИСТРАГЕ И ИНФОРМАЦИЈЕ</b>	<b>30</b>
<b>ЧЛАН 9.</b>		<b>30</b>
9.01.	<b>ПОРЕЗИ, ДАЖБИНЕ И НАКНАДЕ</b>	<b>30</b>
9.02.	<b>ОСТАЛИ ТРОШКОВИ</b>	<b>31</b>
<b>ЧЛАН 10.</b>		<b>31</b>
10.01.	<b>ПРАВО ЗАХТИЈЕВАЊА ОТПЛАТЕ</b>	<b>31</b>
10.01.А	<b>ТРЕНУТНИ ЗАХТЈЕВ</b>	<b>31</b>
10.01.Б	<b>ЗАХТЈЕВ НАКОН ОБАВЈЕШТЕЊА ДА СЕ ИЗВРШИ КОРЕКЦИЈА</b>	<b>32</b>
10.02.	<b>ОСТАЛА ПРАВА ПО ЗАКОНУ</b>	<b>32</b>
10.03.	<b>ОДШТЕТА</b>	<b>32</b>
10.03.А	<b>ТРАНШЕ С ФИКСНОМ СТОПОМ</b>	<b>32</b>
10.03.Б	<b>ТРАНШЕ С ПРОМЈЕЊИВОМ СТОПОМ</b>	<b>33</b>
10.03.Ц	<b>УОПШТЕНО</b>	<b>33</b>
10.04.	<b>НЕОДРИЦАЊЕ</b>	<b>33</b>
10.05.	<b>КОРИШЋЕЊЕ ПРИМЉЕНИХ СРЕДСТАВА</b>	<b>33</b>
<b>ЧЛАН 11.</b>		<b>33</b>
11.01.	<b>МЈЕРОДАВНО ПРАВО</b>	<b>33</b>
11.02.	<b>НАДЛЕЖНОСТ</b>	<b>33</b>
11.03.	<b>МЈЕСТО ИЗВРШАВАЊА</b>	<b>34</b>
11.04.	<b>ДОКАЗИ О ДОСПЈЕЛИМ ИЗНОСИМА</b>	<b>34</b>
11.05.	<b>ЦЈЕЛОКУПНИ СПОРАЗУМ</b>	<b>34</b>
11.06.	<b>НЕВАЖЕЊЕ</b>	<b>34</b>
11.07.	<b>ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ</b>	<b>34</b>
11.08.	<b>ПРИМЈЕРЦИ УГОВОРА</b>	<b>34</b>
<b>ЧЛАН 12.</b>		<b>34</b>
12.01.	<b>ОБАВЈЕШТЕЊЕ ДРУГОЈ СТРАНИ</b>	<b>34</b>
12.02.	<b>ОБЛИК ОБАВЈЕШТЕЊА</b>	<b>35</b>
12.03.	<b>СТАВОВИ И ДОДАЦИ</b>	<b>35</b>
<b>ДОДАТАК А</b>		<b>37</b>
<b>А.1. ТЕХНИЧКИ ОПИС</b>		<b>37</b>

У складу са препорукама Радне групе за финансијско дјеловање, која је формирана у оквиру Организације за економску сарадњу и развој, Банка посебну пажњу поклања својим трансакцијама и свом пословању у случајевима у којим она финансира (а) пројекат у земљи која ове препоруке не примјењује у довољној мјери или (б) зајмопримца или корисника који је резидент у таквој земљи.

- (10) Банка сматра да приступ информацијама игра кључну улогу у смањењу еколошких и социјалних ризика, укључујући и кршење људских права које су повезане са пројектима које она финансира. Банка је, стога, израдила своју Политику транспарентности, чија је сврха да се повећа одговорност банкарске групе према заинтересованим странама уопште, тако што им даје приступ оним информацијама које ће им омогућити да схвате њено управљање, стратегију, политике, активности и праксу.
- (11) Банка врши обраду личних података у складу са важећим законима Европске уније о заштити појединаца који се односе на обраду личних података од стране установа и органа Европске уније и на слободно кретање оваквих података.

**СТОГА СУ СТРАНЕ ДОГОВОРИЛЕ СЉЕДЕЋЕ:**

## **ТУМАЧЕЊЕ И ДЕФИНИЦИЈЕ**

### **(а) Тумачење**

У овом уговору:

- (I) позивање на чланове, ставове и додатке значи позивање на чланове, ставове и додатке у овом уговору, осим ако није изричито уговорено другачије.
- (II) позивање на одредбу закона у овом уговору значи позивање на такву промијењену или поново усвојену одредбу.
- (III) позивање на било који други споразум или инструмент у овом уговору значи позивање на тај други споразум или инструмент, промијењен, обновљен, допуњен, проширен или поново изјављен.

### **(б) Дефиниције**

У овом уговору:

„Рок за прихватање“ обавјештења значи:

- (а) 16.00 сати по луксембуршком времену, на дан достављања, ако је обавјештење достављено до 14.00 сати по луксембуршком времену на радни дан; или
- (ц) 11.00 сати по луксембуршком времену првог сљедећег радног дана, ако је обавјештење достављено након 14.00 сати по луксембуршком времену на било који такав дан, или је достављено на дан који није радни дан.

„Одобрење“ значи ауторизацију, дозволу, пристанак, одобрење, одлуку, лиценцу, изузеће, поднесак, нотарски акт или регистрацију.

„Радни дан“ значи дан (осим суботе или недјеље) на који су Банка и комерцијалне банке отворене за пословање у Луксембургу.

„Случај промјене закона“ има значење дефинисано у члану 4.03.А(3).

„Уговор“ има значење дефинисано у уводном ставу (7).

„Кредит“ има значење дефинисано у члану 1.01.

„Кривично дјело“ значи било које од ових кривичних дјела, како је примјењиво: проневијера, корупција, принуда, дослух, ометање, прање новца, финансирање тероризма.

„Одштета за одлагање“ значи одштету обрачунату на износ исплате који је одложен или обустављен, по процентној стопи (ако је већа од нуле) за коју је:

- каматна стопа која би била примијењена на такав износ да је исти био исплаћен Зајмопримцу на заказани дан исплате

већа од

- ЕУРИБОР-а умањеног за 0,125% (12,5 базних поена), осим ако је вриједност стопе мања од нуле, те се у том случају она поставља на нулу.

Таква одштета обрачунава се од заказаног датума исплате до датума исплате, или, у зависности од случаја, до датума поништења најављене транше у складу са овим уговором.

„Датум исплате“ значи датум на који Банка изврши исплату транше.

„Обавјештење о исплати“ значи обавјештење које Банка пошаље Зајмопримцу на основу и у складу са чланом 1.02.Ц.

„Захтјев за исплату“ значи обавјештење углавном у облику дефинисаном у Додатку Ц.1.

„Случај прекида“ значи једно од наведеног или обоје:

- (а) материјални прекид у системима плаћања или комуникације или на финансијским тржиштима која, у сваком случају, морају да функционишу како би се вршила плаћања у вези са овим уговором; или
- (б) настанак било каквог другог случаја чији ће резултат да буде прекид (техничке природе или у вези са системима) у функционисању благајне или платног промета Банке или Зајмопримца, који спречава ту уговорну страну да:
  - (I) врши обавезе плаћања према овом уговору; или
  - (II) комуницира са другим уговорним странама,

а ако такав прекид (у случају (а) или (б) изнад) није узроковала уговорна страна чије је пословање прекинуто, те ако је такав прекид ван њене контроле.

„Подобна држава“ означава било коју државу наведену у Анексу III Одлуке, коју Европска комисија може да с времена на вријеме мијења у складу са члановима 4.(2) и 18. Одлуке, или било коју другу државу у односу на коју су Европски парламент и Савјет усвојили одлуку у складу са чланом 4. (1) Одлуке.

„Животна средина“ значи слједеће, у мјери у којој утиче на здравље и социјално благостање људи:

- (а) фауна и флора;
- (б) тло, вода, ваздух, клима и пејзаж; и
- (ц) културно наслеђе и изграђена животна средина,

те обухвата, без ограничења, питања и радне услове у вези са здрављем и безбедношћу на раду и у заједници.

„Еколошка дозвола“ значи сваку дозволу која је обавезна у према Закону о заштити живорне средине.

„Еколошко потраживање“ значи свако потраживање, поступак, службено обавјештење или истрагу коју спроводи било које лице, а у вези са Законом о заштити животне средине.

„Закон о заштити животне средине“ значи:

- (а) закон Европске уније, принципе и стандарде осим било какве одступања коју је прихватила Банка у сврху овог уговора, а на основу било којег споразума између Босне и Херцеговине и Европске уније;
- (б) државне законе и прописе Босне и Херцеговине и Републике Српске, како је примјењиво; и
- (ц) примјењиве међународне уговоре,



чији је главни циљ очување, заштита или унапређење животне средине.

„Гаранција ЕУ“ има значење које јој је дато у уводном ставу (4).

„EUR“ или „евро“ значи закониту валуту земаља чланица Европске уније које је усвајају или су је усвојиле као своју валуту у складу са релевантним одредбама Уговора о Европској унији и Уговора о функционисању Европске уније или накнадних уговора.

„ЕУРИБОР“ има значење дефинисано у Додатку Б.

„Инструмент спољног дуга“ има значење које му је дато у члану 7.01.

„Случај неиспуњавања уговорне обавезе“ значи било коју околност, догађај или настанак догађаја наведен у члану 10.01.

„Коначни датум доступности“ значи датум који пада 36 мјесеци од потписивања овог уговора.

„Фиксна стопа“ значи годишњу каматну стопу коју утврди Банка у складу са важећим принципима које, с времена на вријеме, управни органи Банке утврђују за кредите одобрене по фиксној каматној стопи, изражене у валути транше и који имају једнаке услове за отплату главнице и плаћање камате.

„Транша с фиксном стопом“ значи траншу на коју се примјењује фиксна стопа.

„Промјењива стопа“ значи промјењиву каматну стопу у фиксном распону, односно годишњу каматну стопу коју Банка одређује за сваки узастопни референтни период промјењиве стопе, која је једнака релевантној међубанкарској стопи увећаној за распон.

„Референтни период промјењиве стопе“ значи сваки период од једног датума плаћања до сљедећег релевантног датума плаћања, а први референтни период промјењиве стопе започиње на датум исплате транше.

„Транша с промјењивом стопом“ значи траншу на коју се примјењује промјењива стопа.

„GPB“ значи закониту валуту Уједињеног Краљевства.

„Случај пријевремене отплате који подлијеже исплати одштете“ значи случај пријевремене отплате осим случајева описаних у ставовима 4.03.A (2) и 4.03.A (5).

„Ревизија/конверзија камате“ значи одређивање нових финансијских услова који се односе на каматну стопу, а нарочито основице исте каматне стопе („ревизија“) или другачију основицу каматне стопе („конверзија“), која може да се понуди за преостали период транше или до сљедећег датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, за износ који на предложени датум ревизије/конверзије камате није мањи од 10.000.000 EUR (десет милиона евра) или једнаког износа у другој валути.

„Датум ревизије/конверзије камате“ значи датум који представља датум плаћања, а који Банка одређује у складу са чланом 1.02.Ц из Обавјештења о исплати или у складу са чланом 3. и Додатком Д.

„Приједлог за ревизију/конверзију камате“ значи приједлог Банке према Додатку Д.

„Захтјев за ревизију/конверзију камате“ подразумијева писмено обавјештење Зајмопримца, достављено најмање 75 (седамдесет и пет) дана прије датума ревизије/конверзије камате, у којем од Банке захтијева да му достави Приједлог за ревизију/конверзију камате. Захтјев за ревизију/конверзију камате такође дефинише:

- (а) датуме плаћања изабране у складу са одредбама члана 3.01;
- (б) преференцијални план отплате изабран у складу са чланом 4.01; и
- (ц) било који сљедећи датум ревизије/конверзије камате изабран у складу са чланом 3.01.

„Зајам“ значи укупни износ транши које Банка исплати с времена на вријеме према овом уговору.

„Случај поремећаја стања на тржишту“ значи било коју од сљедећих околности:

- (а) према оправданом мишљењу Банке, постоје догађаји или околности које негативно утичу на приступ Банке њеним изворима финансирања;
- (б) према мишљењу Банке, средства за одговарајуће финансирање транше из њених редовних извора финансирања нису доступна за финансирање такве транше у релевантној валути и/или за релевантно доспијеће и/или у вези са отплатним профилем такве транше;
- (ц) у вези са траншом у односу на коју је камата платива или би била платива по промјењивој стопи:
  - (А) трошак Банци за обезбјеђење средстава из њених извора финансирања, који одреди Банка, за период једнак референтном периоду промјењиве стопе такве транше (тј. на тржишту новца) већи је од важеће релевантне међубанкарске стопе;
 или
  - (Б) Банка одлучи да не постоји одговарајући и праведан начин на који би се утврдила примјењива релевантна међубанкарска стопа за релевантну валуту такве транше, или да није могуће да се одреди релевантна међубанкарска стопа у складу са дефиницијом садржаном у Додатку Б.

„Материјално неповољна промјена“ значи било какав догађај или промјену услова која утиче на Зајмопримца или Републику Српску, а који, према мишљењу Банке:

- (а) материјално угрожава могућност Зајмопримца или Републику Српску да извршава своје обавезе према овом уговору; или
- (б) материјално угрожава финансијске услове или изгледе Зајмопримца; или
- (ц) материјално угрожава ваљаност или спроводивост, или дјелотворност или рангирање, или вриједност било којег осигурања које је Банка одобрила, или права или правних лијекова Банке према овом уговору.

„Датум доспијећа“ значи посљедњи или појединачни датум транше у складу са чланом 4.01.А (б) (iv) или чланом 4.01.Б.

„Најављена транша“ значи траншу за коју је Банка издала Обавјештење о исплати.

„Датум плаћања“ значи: годишње, полугодишње или тромјесечне датуме дефинисане у обавјештењу о исплати до датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или датума доспијећа, осим ако било који такав датум није релевантни радни дан, то значи:

- (а) за траншу са фиксном стопом, слједећи релевантни радни дан, без корекције камате доспјеле према члану 3.01, осим у случајевима када се отплата врши у једној рати у складу са чланом 4.01.Б, када се на ову једну рату и на коначно плаћање камате примјењује претходни релевантни радни дан и само у овом случају, с корекцијама камате у складу са чланом 3.01; и
- (б) за траншу са промјењивом стопом, слједећи дан, ако постоји, текућег календарског мјесеца који је релевантни радни дан или, ако то није могуће, први слједећи дан који је релевантни радни дан, у свим случајевима који одговарају корекцији камате према члану 3.01.

„Уговорне стране“ подразумевају Зајмопримца, Републику Српску и Банку.

„Износ пријевремене отплате“ значи износ транше који ће Зајмопримац да отплати пријевремено у складу са чланом 4.02.А.

„Датум пријевремене отплате“ значи датум који представља датум плаћања, а на који Зајмопримац предложи плаћање износа пријевремене отплате.

„Случај пријевремене отплате“ значи било који од догађаја описаних у члану 4.03.А.

„Одштета за пријевремену отплату“ у односу на било који износ главнице који се пријевремено отплаћује или отказује, значи износ о којем Банка обавијести Зајмопримца, а који представља тренутну (од датума пријевремене отплате) вриједност вишка, ако постоји:

- (а) камате која би након тога била обрачуната на износ пријевременог плаћања, у периоду од датума пријевремене отплате до датума ревизије/конверзије, ако постоји, или до датума доспијећа, ако тај износ није раније отплаћен; преко
- (б) камате која би тако била обрачуната током тог периода, ако би била обрачуната по стопи прераспоређивања, умањеној за 0.15% (15 базних поена).

Наведена тренутна вриједност обрачунава се по сниженој стопи једнакој стопи прераспоређивања, која се примјењује на сваки релевантни датум отплате.

„Обавјештење о пријевременој отплати“ значи писмено обавјештење Банке Зајмопримцу на основу и у складу с чланом 4.02.Ц.

„Захтјев за пријевремену отплату“ значи писмени захтјев Зајмопримца Банци за пријевремену отплату цјелокупног или дијела зајма у складу са чланом 4.02.А.

„Пројекат“ има значење дефинисано у уводном ставу (1).

„Квалификовани трошак“ значи трошак (укључујући цијену пројектовања и надзора, ако је релевантна, и нето износ пореза и обавеза које плаћа Зајмопримац) настао за Зајмопримца или Републику Српску за Пројекат, у односу на радове, робу и услуге повезане са ставкама из Техничког описа, које су квалификоване за финансирање путем кредита, а које су, такође, предмет једног или више уговора склопљених према условима који одговарају Банци, узимајући у обзир најновији Водич за набавку Банке, објављен на интернетској страници Банке. За потребе обрачуна износа у еврима било којег износа потрошеног у другој валути, Банка примјењује референтни курс који за ту валуту обрачуна и објави Европска централна банка, на датум у периоду од 15 (петнаест) дана прије датума исплате који одреди Банка (у случају непостојања таквог курса, Банка одређује релевантни курс или курсеве који у том тренутку преовладавају на било којем финансијском тржишту које Банка оправдано изабере).

„Стопа прераспоређивања“ означава фиксну стопу која је на снази на дан израчуна одштете за кредите са фиксном стопом, изражене у истој валути, и за које вриједе исти услови плаћања камате и исти профил отплате на датум ревизије/конверзије, ако постоји, или датум доспијећа транше, у односу на коју се предлаже или захтијева извршавање пријевременог плаћања. У случајевима у којима је период краћи од 48 (четрдесет осам) мјесеци (или 36 (тридесет шест) мјесеци у случају неотплаћивања главнице током тог периода), користи се најближи еквивалент стопе тржишта новца, односно релевантна међубанкарска стопа умањена за 0,125% (12, 5 базних поена) за периоде до 12 (дванаест) мјесеци. За периоде који, у зависности од случаја, падају између 12 (дванаест) и 36/48 (тридесет шест/четрдесет осам) мјесеци, примјењују се бодови понуде на замјену стопа које Ројтерс објави за повезану валуту и коју Банка размотри у вријеме обрачуна:

„Релевантни радни дан“ значи:

- (а) за EUR, дан на који је платни систем Трансевропски аутоматски експресни трансфер за бруто поравнање у реалном времену, који користи јединствену платформу и који је покренут 19. новембра 2007. године (TARGET 2), оперативан за плаћања у еврима<sup>1</sup>; и
- (б) за било коју другу валуту, дан на који су банке отворене за опште пословање у главним домаћим финансијским центрима релевантне валуте.

„Релевантна међубанкарска стопа“ значи

- (а) ЕУРИБОР за транше исказане у еврима;
- (б) ЛИБОР за транше исказане у GBP или USD; и
- (ц) тржишну стопу и њену дефиницију коју Банка изабере и одвојено о томе обавијести Зајмопримца, за траншу исказану у било којој другој валути.

<sup>1</sup> Дана 14. децембра 2000. године, Управљачки савјет Европске централне банке (ЕЦБ) одлучио је да ће, од 2002. године до даљњег, Трансевропски аутоматски експресни трансфер за бруто поравнање у реалном времену (TARGET 2), поред суботе и недјеље, бити затворен и на ове дане: Нова година, Велики петак, ускршњи понедељак, 1. мај, дан Божића и 26. децембар.

„Заказани датум исплате“ значи датум на који је заказана исплата транше у складу са чланом 1.02.Б.

„Гаранција“ значи било какву хипотеку, залог, право задржавања, оптерећење, стављање под хипотеку или било који други вид осигурања којим се обезбјеђује било каква обавеза било којег лица или било који други споразум или аранжман са сличним ефектом.

„Распон“ значи фиксни распон релевантне међубанкарске стопе (плус или минус) коју одреди Банка и о којој обавијести Зајмопримца у релевантном Обавјештењу о исплати или Приедлогу за ревизију/конверзију камате.

„Порез“ значи било који порез, прелевман, намет, таксу или другу накнаду или задржани износ сличне природе (укључујући пенале или камату плативу у вези са било каквим неплаћањем или кашњењем у плаћању исте).

„Технички опис“ има значење дато у уводном ставу (1).

„Транша“ значи сваку исплату која је извршена или која треба да буде извршена према овом уговору. У случају недостављања Обавјештења о исплати, ријеч транша има значење дефинисано у члану 1.02.Б.

„USD“ значи закониту валуту Сједињених Америчких Држава.

„ZAR“ значи закониту валуту Републике Јужне Африке.

## **ЧЛАН 1.**

### **Кредит и исплате**

#### **1.01. Износ кредита**

Овим уговором Банка у корист Зајмопримца одобрава, а Зајмопримац прихвата, кредит у износу од 15.000.000 евра (петнаест милиона евра) за финансирање Пројекта („Кредит“).

#### **1.02. Поступак исплате**

##### **1.02.А Транше**

Банка исплаћује кредит у највише 5 (пет) транши. Износ сваке транше, ако није неповучени салдо кредита, мора да износи најмање 3.000 000 евра (три милиона евра).

##### **1.02.Б Захтјев за исплату**

(а) Зајмопримац може да Банци достави Захтјев за исплату транше који Банка мора да прими најкасније 15 (петнаест) дана прије коначног датума расположивости. Захтјев за исплату мора да буде достављен у облику који је прописан у Додатку Ц.1. и у њему треба да буде конкретно наведено слjedeће:

- (I) износ и валута транше;
- (II) изабрани датум исплате транше; тај изабрани датум исплате мора да буде релевантни радни дан који пада најмање 15 (петнаест) дана од Захтјева за исплату и, у сваком случају, на или прије коначног датума расположивости, што подразумијева да Банка може да исплати траншу у року до 4 (четири) календарска мјесеца од датума Захтјева за исплату, без обзира на коначни датум расположивости;
- (III) да ли је транша по фиксној стопи или по промјењивој стопи, свака у складу са релевантним одредбама члана 3.01;
- (IV) преферирану периодичност плаћања камате за траншу, изабрану у складу са чланом 3.01;

- (V) префериране услове отплате главнице транше, избране у складу са чланом 4.01;
  - (VI) преферирани први и последњи датум отплате главнице транше;
  - (VII) датум ревизије/конверзије камате који Зајмопримац изабере, ако постоји, за траншу; и
  - (VIII) IBAN број (или одговарајући формат у складу са домаћом банкарском праксом) и SWIFT BIC банковног рачуна на који транша треба да се уплати у складу са чланом 1.02.Д.
- (б) Ако Банка, након захтјева Зајмопримца, а прије подношења Захтјева за исплату, Зајмопримцу понуди необавезујућу фиксну каматну стопу или распон који може да се примјењује на траншу, Зајмопримац такође може, по свом нахођењу, да у Захтјеву за исплату да и такву понуду, што значи:
- (I) у случају транше са фиксном стопом, горе споменуту фиксну каматну стопу коју је претходно понудила Банка; или
  - (II) у случају транше са промјењивом стопом, горе споменути распон који је претходно понудила Банка,
- који се примјењује на траншу до датума доспијећа или до датума ревизије/конверзије камате, ако постоји.
- (ц) Уз сваки захтјев за исплату мора да се приложи и овлашћење једног или више лица да потписују овакав захтјев као и узорак потписа тог једног или више лица или изјаву Зајмопримца да није дошло до промјена у погледу једног или више лица овлашћених да потписују Захтјев за исплату по овом уговору.
- (д) У складу с чланом 1.02.Ц (б), сваки захтјев за исплату је неопозив.

#### 1.02.Ц Обавјештење о исплати

- (а) Најкасније 10 (десет) дана прије предложеног заказаног датума исплате транше, Банка доставља Зајмопримцу, ако је Захтјев за исплату у складу са чланом 1.02, Обавјештење о исплати у којем се наводе:
- (I) валута, износ транше и износ транше у еврима;
  - (II) заказани датум исплате;
  - (III) основа каматне стопе за траншу, било да се ради о (I) транши по фиксној стопи или (II) транши по промјењивој стопи, а све у складу са релевантним одредбама члана 3.01;
  - (IV) први датум плаћања камате и периодичност плаћања камате за траншу;
  - (V) услови отплате главнице транше;
  - (VI) први и последњи датум за отплату главнице транше;
  - (VII) примјењиви датуми плаћања за траншу;
  - (VIII) датум ревизије/конверзије камате за траншу, ако је Зајмопримац то тражио; и
  - (IX) за траншу по фиксној стопи фиксну стопу, а за траншу по промјењивој стопи распон који се примјењује на траншу до датума доспијећа или до датума ревизије/конверзије камате, ако постоји.
- (б) Ако један или више елемената из Обавјештења о исплати не одражава одговарајући елемент, ако он постоји, у Захтјеву за исплату, Зајмопримац може да, након пријема Обавјештења о исплати, опозове Захтјев за исплату писменим обавјештењем Банци који мора да се достави најкасније до 12.00 сати по луксембуршком времену слједећег радног дана, након чега престају да важе Захтјев за исплату и Обавјештење о исплати. Ако Зајмопримац није писменим путем повукао Захтјев за исплату у датом року, сматраће се да је Зајмопримац прихватио све елементе из Обавјештења о исплати.

- (ц) Ако Зајмопримац достави Банци Захтјев за исплату у којем није конкретно навео фиксну каматну стопу или распон како је предвиђено чланом 1.02.Б (б), сматраће се да је Зајмопримац унапријед прихватио фиксну стопу или распон који се касније наводи у обавјештењу о исплати.

#### **1.02.Д Рачун за исплату**

Исплата се врши пребацавањем средстава на рачун Зајмопримца који Зајмопримац писменим путем доставља Банци најкасније 15 (петнаест) дана прије заказаног датума исплате (с IBAN кодом или у другом одговарајућем формату у складу са домаћом банкарском праксом). Зајмопримац потврђује да уплате на овај рачун представљају исплате по овом уговору као да су извршене на банковни рачун Зајмопримца.

За сваку траншу може да се наведе само један рачун.

#### **1.03. Валута исплате**

На основу доступности, уплате све транши врше се у еврима или у било којој другој валути којом се доста тргује на главним тржиштима међународне девизне размјене.

Ради обрачуна износа који су доступни за исплату у другим валутама осим евра те како би се одредио износ њихове противвриједности у еврима, Банка примјењује стопу коју објављује Европска централна банка у Франкфурту, која је доступна на дан или врло брзо након достављања Обавјештења о исплати у складу с одлуком Банке.

#### **1.04. Услови исплате**

##### **1.04.А Прва транша**

Исплата прве транше, у складу са чланом 1.02, врши се под условом да је Банка примила, у облику и садржају који Банци одговара, на датум или прије датума који пада 7 (седам) радних дана прије заказаног датума исплате, сљедеће документе, односно доказе:

- (а) доказ који Банци одговара да је склапање овог уговора од стране Зајмопримца и од стране Републике Српске на прописан начин одобрено те да је лице или лица која потписују Уговор у име Зајмопримца и Републике Српске прописно овлашћено за такво поступање, укључујући узорке потписа сваког од тих лица;
- (б) доказ да су Зајмопримац и Република Српска издали или прибавили све потребне пристанке, сагласности, лиценце или одобрења неопходна у погледу овог уговора и Пројекта;
- (ц) правно мишљење које је издало Министарство правде Зајмопримца, којим се потврђује:
  - (I) да су потписници овог уговора прописно овлашћени да потпишу овај уговор у име Зајмопримца одлуком Предсједништва Зајмопримца;
  - (II) да је извршење овог уговора прописно ратификовано одлуком Предсједништва Зајмопримца;
  - (III) да финансирање Пројекта који је предмет овог уговора спада у домен Оквирног споразума;
  - (IV) да су одредбе овог уговора у потпуности на снази и у примјени те да је Уговор ваљан, обавезујући и спроводив у складу са његови условима;
  - (V) да не постоје никаква ограничења девизне контроле, односно да нису потребне никакве сагласности за примање свих износа који се, на посебан рачун наведен у члану 1.02. (Д), исплаћују према овом уговору, нити за одобравање отплате кредита и плаћање камате и све износа доспјелих према овом уговору;

- (VI) да писмени споразум између Зајмопримца, Банке и Републике Српске о продужењу рока за подношење Захтјева за исплату по овом уговору одлуком Предсједништва Зајмопримца не захтијева ратификовање, нити је потребан било какав други службени поступак да би ово продужење постало правоснажно у складу са условима релевантне писмене кореспонденције између страна;
- (д) правно мишљење које је издало Министарство правде Републике Српске, којим се потврђује:
  - (I) да су потписници овог уговора прописно овлашћени да потпишу овај уговор у име Републике Српске,
  - (II) да је извршење овог уговора прописно одобрно одлуком Народне скупштине Републике Српске,
  - (III) да су одредбе овог уговора ваљане, обавезујуће и спроведиве у складу са његовим условима;
- (е) доказ да су сва неопходна одобрења за контролу девизних ограничења које је навела Банка или која се наводе у правном мишљењу из претходног става (ц) као неопходна заиста и прибављена како би се Зајмопримцу омогућило да повуче средства по овом уговору, да отплати кредит и да плати камату и све остале износе који доспијевају у складу са овим уговором;
- (ф) доказ да је понуђачима у свим тендерским процедурама које се спроводе у реализацији пројекта дат на располагање стваран, брз и ефективан механизам регреса.

#### **1.04.Б Све транше**

Исплата сваке транше према члану 1.02, укључујући прву, врши се под сљедећим условима:

- (а) да је Банка примила, у облику и садржају који Банци одговарају, на датум или прије датума који пада 7 (седам) радних дана прије закажаног датума исплате за предложену траншу, сљедеће документе, односно доказе:
  - (I) потврду од Зајмопримца на обрасцу датом у Додатку Ц.2, и
  - (II) доказ који показује да, након исплате релевантне транше, укупни износ једног или више кредита неће премашити укупне трошкове Зајмопримца или укупне трошкове на које се Зајмопримац уговором обавезао у погледу Пројекта до датума предметног Захтјева за исплату,
  - (III) осим прве транше, доказе да:
    - (а) се Зајмопримац обавезао на квалификовани трошак у износу који је, најмање, једнак укупном износу 80% (осамдесет посто) износа свих претходно исплаћених транши;
    - (б) је Зајмопримац потрошио квалификовани трошак у износу који је, најмање, једнак укупном износу од 50% (педесет посто) износа свих претходно исплаћених транши;
  - (IV) осим прве транше, доказе да разумно може да се очекује да ће Зајмопримац и/или Република Српска до 120. (стотину двадесетог) дана који пада након изабраног дана исплате који је наведен у Захтјеву за исплату, квалификовано утрошити износ који је, најмање, једнак укупном износу: (I) 100% (стотину посто) износа свих претходно исплаћених транши; и (II) 80% (осамдесет посто) износа транше која треба да се исплати (100% (стотину посто) износа транше у случају да је то посљедња транша која се исплаћује),

- (V) доказ да Република Српска има, а чиме је Банка задовољна, успостављену јединицу за управљање пројектом („ЈУП“) или организацију са једнаком функцијом под њеном контролом, која посједује адекватно и намјенско особље и одговарајуће задатке, а чиме је Банка задовољна, те да јој је повјерила, у току цијелокупног периода реализације Пројекта, координацију Пројекта. ЈУП поступа као сарадник Банке у свим техничким и административним питањима;
  - (VI) за елементе Пројекта за које надлежни орган не тражи оцјену утицаја на животну средину (ОУЖС), нетехнички сажетак, студију утицаја на животну средину, доказ о јавној расправи и примјерак релевантног дијела дозволе о коначном развоју у којој су обједињене ОУЖС и јавна расправа;
  - (VII) за елементе Пројекта за које надлежни орган не тражи ОУЖС, примјерак релевантне одлуке надлежног органа и доказ да је споменута одлука јавно објелодањена;
  - (VIII) копије свих осталих одобрења или докумената, мишљења или увјерења за које је Банка обавијестила Зајмопримца да су неопходни или пожељни за закључивање и извршење Уговора као и за послове предвиђене овим уговором односно за ваљаност и извршење истог;
  - (IX) новији извјештај о напретку Пројекта, у облику и суштини којим је Банка задовољна,
- (б) да на заказани датум исплате предложене транше:
- (I) све изјаве и гаранције које се понављају у складу са чланом 6.08. буду тачне у сваком погледу, и
  - (II) ниједан догађај или околност који представљају или би с временом, односно, достављањем обавјештења по овом уговору представљали:
    - (aa) случај неиспуњења; или
    - (bb) случај пријевремене отплате,
 није се догодио нити се даље несметано одвија без ичијег одрицања од истог нити ће се догодити као резултат исплате предложене транше;
- (ц) да на дан исплате предложене транше:
- (I) вриједи гаранција ЕУ, која је обавезујућа и спроведива, те да није дошло до догађаја или околности који би, по мишљењу Банке, могли да негативно утичу на правну, ваљану, обавезујућу и спроведиву природу гаранције ЕУ или на право Банке да на основу исте остварује захтјеве;
  - (II) Зајмопримац и/или Република Српска је и даље подобна држава; и
  - (III) Оквирни споразум јесте ваљан, обавезујући и спроводив, те да није дошло до догађаја или околности који би, по мишљењу Банке, могли да негативно утичу на правну, ваљану, обавезујућу и спроведиву природу Оквирног споразума.

#### **1.05. Одлагање исплате**

##### **1.05.A Основе за одлагање**

На писмени захтјев Зајмопримца, Банка одлаже исплату најављене транше у потпуности или дјелимично до датума који је тражио Зајмопримац, који пада најкасније 6 (шест) мјесеци од заказаног датума исплате, а најкасније 60 (шездесет) дана прије првог датума отплате транше који се наводи у обавјештењу о исплати. У том случају, Зајмопримац плаћа одштету за одлагање која се обрачунава на одложени износ исплате.

Захтјев за одлагање исплате транше ваљан је само ако је достављен најмање 7 (седам) радних дана прије заказаног датума исплате.



Ако у случају најављене транше било који од услова из члана 1.04. није испуњен на одређени датум и на заказани датум исплате (или на очекивани датум исплате у случају претходно поменутог одлагања), исплата се одлаже до датума који су договориле Банка и Зајмопримац, који пада најраније 7 (седам) радних дана након испуњења свих услова за исплату (не доводећи у питање право Банке да обустави и/или откаже неповучени дио кредита у потпуности или дјелимично у складу са чланом 1.06.Б). У том случају, Зајмопримац плаћа одштету за одлагање обрачунату на одложени износ исплате.

**1.05.Б Отказивање исплате која је одложена за 6 (шест) мјесеци**

Банка може, путем писмог обавјештења Зајмопримцу, да откаже исплату која је одложена према члану 1.05.А за више од укупно 6 (шест) мјесеци. Отказани износ остаје на располагању за исплату у складу са чланом 1.02.

**1.06. Отказивање и обустава**

**1.06.А Право Зајмопримца на отказивање**

Зајмопримац може било када у писменом облику Банци да откаже, у потпуности или дјелимично и без одлагања, неповучени дио кредита. Међутим, то обавјештење није правоснажно у случају (I) најављене транше чији заказани датум исплате пада у оквиру 7 (седам) радних дана од датума обавјештења или (II) транше за коју је достављен Захтјев за исплату, али за коју није издато Обавјештење о исплати.

**1.06.Б Право Банке на обуставу и отказивање**

(а) Банка може у писменом облику Зајмопримцу да обустави и/или откаже неповучени дио кредита у потпуности или дјелимично у сваком тренутку и без одлагања:

- (I) ако дође до случаја пријевремене отплате или случаја неиспуњења уговорне обавезе, односно догађаја или околности који би с временом, односно достављањем обавјештења по овом уговору представљали случај пријевремене отплате или случај неиспуњења уговорне обавезе; или
- (II) ако дође до материјално значајне промјене; или
- (III) ако, поступајући разумно, није задовољна с поштовањем гаранција и обавеза које је Зајмопримац преузео по члановима 6. и 8.04;
- (IV) ако Зајмопримац и/или Република Српска више није подобна држава.

(б) Банка може да обустави и дио кредита и то без одлагања уколико дође до случаја поремећаја на тржишту.

(ц) Свака обустава се наставља док Банка не оконча обуставу или не откаже обустављени износ.

**1.06.Ц Одштета за обуставу и отказивање транше**

**1.06.Ц(1) ОБУСТАВА**

Ако Банка обустави најављену траншу, било због случаја пријевремене отплате или случаја неиспуњења уговорне обавезе по члановима 1.06Б (а)(II) или 1.06Б (а)(III), Зајмопримац Банци плаћа одштету за одлагање обрачунату на износ обустављеног повлачења.

**1.06.Ц(2) ОТКАЗИВАЊЕ**

Ако у складу са чланом 1.06.А, Зајмопримац откаже:

- (а) најављену траншу по фиксној каматној стопи, Зајмопримац Банци плаћа одштету по члану 4.02.Б;
- (б) најављену траншу по промјењивој стопи или било који дио кредита који није најављена транша, одштета се не плаћа.

Ако Банка откаже:

- (I) најављену траншу по фиксној стопи због случаја пријевременог плаћања за који се плаћа одштета или догађаја из члана 1.05.Б, Зајмопримац Банци плаћа одштету за пријевремено плаћање; или
- (II) најављену траншу због случаја неиспуњења уговорне обавезе, Зајмопримац Банци плаћа одштету у складу са чланом 10.03.

Осим у овим случајевима, нема плаћања одштете ако Банка откаже траншу.

Одштета се израчунава као да је отказани износ исплаћен и отплаћен на заказани датум исплате или, у мјери у којој је исплата транше тренутно одложена или обустављена, на датум Обавјештења о отказу.

**1.07. Отказивање по истеку кредита**

Ако није другачије договорено у писменом облику са Банком, дан након коначног датума расположивости, дио кредита за који није поднијет Захтјев за исплату у складу са чланом 1.02.Б аутоматски се отказује без икаквог обавјештења Банке Зајмопримцу и без обавезе било које стране.

**1.08. Износи који доспијевају према члану 1.**

Износи који доспијевају према члановима 1.05. и 1.06. плаћају се у валути транше о којој је ријеч. Плаћају се у року од 15 (петнаест) дана након што Зајмопримац прими захтјев Банке или унутар дужег рока који Банка наведе у свом захтјеву.

**ЧЛАН 2.**

**Зајам**

**2.01. Износ зајма**

Зајам чини укупни износ транши које је Банка исплатила у склопу кредита, у складу са потврдом Банке према члану 2.03.

**2.02. Валута отплате, камате и других трошкова**

Зајмопримац камату, отплате и друге трошкове плативе у односу на сваку траншу плаћа у валути у којој је транша исплаћена.

Свако друго плаћање врши се у валути коју назначи Банка, узимајући у обзир валуту трошкова који се покривају том уплатом.

**2.03. Потврда Банке**

У року од 10 (десет) дана након исплате сваке транше, Банка, ако је прикладно, Зајмопримцу доставља план отплате из члана 4.01, који показује датум исплате, валуту, исплаћени износ, услове отплате, каматну стопу дате транше и за дату траншу.

**ЧЛАН 3.**

**Камата**

**3.01. Каматна стопа**

Фиксне стопе и распони расположиви су за периоде од најмање 4 (четири) године, или, у случају неплаћања главнице у том периоду, најмање 3 (три) године.

**3.01.А Транше са фиксном стопом**

Зајмопримац на неотплаћени износ сваке транше са фиксном стопом плаћа камату тромјесечно, полугодишње или годишње, на датуме плаћања наведене у обавјештењу о исплати, почевши на први такав датум плаћања након датума исплате транше. Ако период од датума исплате на који је извршена исплата до првог датума плаћања траје 15 (петнаест) дана или мање, тада се плаћање камате обрачунате у том периоду одгађа до сљедећег датума плаћања.

Камата се обрачунава у складу са чланом 5 01.(а).

**3 01.Б Транше са промјењивом стопом**

Зајмопримац на релевантни датум плаћања наведен у обавјештењу о исплати, на неотплаћени износ сваке транше са промјењивом стопом плаћа камату тромјесечно, полугодишње или годишње, почевши на први такав датум плаћања након датума исплате транше. Ако период од датума исплате на који је извршена исплата до првог датума плаћања траје 15 (петнаест) дана или мање, тада се плаћање камате обрачунава у том периоду одгађа до следећег датума плаћања.

Банка у року од 10 (десет) дана након почетка сваког периода промјењиве камате Зајмопримца обавјештава о таквој промјењивој стопи.

Ако се у складу са члановима 1.05. и 1.06. исплата било које транше са промјењивом стопом изврши након заказаног датума исплате, на први референтни период промјењиве стопе примјењује се релевантна међубанкарска стопа као да је исплата извршена на заказани датум исплате.

Камата се, на основу члана 5.01. (Б), обрачунава у односу на сваки референтни период промјењиве камате. Ако је промјењива стопа за било који референтни период промјењиве стопе испод нуле, подешава се на вриједност нула.

**3.01.Ц Ревизија или конверзија транше**

Када Зајмопримац изабере могућност ревизије или конверзије основе каматне стопе транше, Зајмопримац, од датума ревизије/конверзије камате (у складу са процедуром дефинисаном у Додатку Д) плаћа камату по стопи одређеној у складу са одредбама у Додатку Д.

**3.02. Камата на закашњеле износе**

Не доводећи у питање члан 10. и са изузетком у односу на члан 3.01, ако Зајмопримац не плати неки доспјели износ према овом уговору на датум доспијећа, камата се обрачунава на неплаћени износ платив према одредбама овог уговора, од датума доспијећа до датума стварног плаћања, по годишњој стопи једнакој:

- (I) за закашњеле износе који се односе на транше са промјењивом стопом, примјењива промјењива стопа уз додатних 2% (200 базних поена);
- (II) за закашњеле износе који се односе на транше са фиксном стопом, или (а) примјењива фиксна стопа уз додатних 2% (200 базних поена) или (б) релевантна међубанкарска стопа уз додатних 2% (200 базних поена), у зависности од тога која је виша;
- (III) за закашњеле износе осим оних наведених под (I) или (II) изнад, релевантна међубанкарска стопа уз додатних 2% (200 базних поена),

и платива је у складу са захтјевом Банке. У циљу одређивања релевантне међубанкарске стопе у вези са овим чланом 3.02, релевантни периоди, са значењем дефинисаним у Додатку Б, узастопни су периоди од једног мјесеца, почевши на датум доспијећа.

Ако је закашњели износ у валути која није валута зајма, примјењује се следећа годишња стопа, односно релевантна међубанкарска стопа коју Банка уопштено користи за трансакције у тој валути уз додатних 2% (200 базних поена), израчунат у складу са тржишном праксом за такву стопу.

**3.03. Случај поремећаја на тржишту**

Ако, у било којем тренутку (I) између датума на који Банка изда Обавјештење о исплати у односу на траншу, и (II) до датума који пада 30 (тридесет) радних дана прије заказаног датума исплате у EUR, GBP или USD, или у случају да транше треба да се исплате у било којој другој валути 2 (два) дана прије заказаног датума исплате, дође до случаја поремећаја тржишта, Банка може Зајмопримца да обавијести о ступању ове одредбе на снагу. У том случају, примјењују се следећа правила:

- (а) У случају најављене транше која треба да се исплати у EUR, GBP или USD,

каматна стопа примјењива на такву најављену траншу до датума доспијећа или датума ревизије/конверзије камате је, ако постоји, стопа (изражена као годишња стопа у процентима) за коју Банка одреди да буде у потпуности трошак Банке за финансирање релевантне транше, на основу тада примјењиве референтне стопе коју је одредила Банка или алтернативног начина утврђивања стопе коју Банка интерно утврђује на разуман начин. Зајмопримац има право да писменим путем одбије исплату у року који је дефинисан у обавјештењу, те сноси тако настале трошкове, ако постоје, у којем случају Банка не извршава исплату, док преостали одговарајући кредит остаје расположив за исплату у складу са чланом 1.02.Б. Ако Зајмопримац исплату не одбије на време, уговорне стране се слажу да су исплата и услови овог споразума у потпуности обавезујући за обје стране;

- (б) У случају најављене транше која треба да се исплати у валути која није EUR, GBP или USD, Банка Зајмопримца обавјештава о једнаком износу у еврима који треба да се исплати на заказани датум исплате и о релевантној процентној стопи на начин описан горњем у ставу (а) која се примјењује на траншу до датума доспијећа или датума ревизије/конверзије камате, ако постоје. Зајмопримац има право да писменим путем одбије исплату у року који је дефинисан у обавјештењу, те сноси тако настале трошкове, ако постоје, у којем случају Банка не извршава исплату, док преостали одговарајући кредит остаје расположив за исплату у складу са чланом 1.02.Б. Ако Зајмопримац исплату не одбије на вријеме, уговорне стране се слажу да су исплата у еврима и услови овог споразума у потпуности обавезујући за обје стране.

У сваком случају, распон или фиксна стопа коју Банка претходно најави у обавјештењу о исплати више се не примјењује.

#### **ЧЛАН 4.**

##### **Отплата**

#### **4.01. Уобичајена отплата**

##### **4.01.A Отплата у ратама**

- (а) Зајмопримац сваку траншу отплаћује у ратама, на датуме плаћања дефинисане у релевантном обавјештен о исплати, у складу са одредбама у распореду отплате, достављеном према члану 2.03.
- (б) Сваки распоред отплате заснива се на сљедећем:
- (I) у случају транше са фиксном каматом без датума ревизије/конверзије камате, отплата се врши годишње, полугодишње или тромјесечно, у једнаким ратама главнице или сталним ратама главнице и камате;
  - (II) у случају транше са фиксном каматом с датумом ревизије/конверзије камате или транше са промјењивом стопом, отплата се врши у једнаким годишњим, полугодишњим или тромјесечним ратама главнице;
  - (III) први датум отплате сваке транше је датум плаћања који пада најраније 60 (шездесет) дана након заказаног датума исплате и најкасније првог датума плаћања, непосредно након шесте годишњице заказаног датума исплате транше; и
  - (IV) посљедњи датум отплате сваке транше је датум плаћања који пада најраније 4 (четири) године и најкасније 25 (двадесет пет) година од заказаног датума исплате.

##### **4.01.B Једна рата**

Алтернативно, Зајмопримац сваку траншу може да отплати у једној рати, на датум плаћања наведен у обавјештењу о исплати, односно на датум који пада најраније 3 (три) године или најкасније 15 (петнаест) година од заказаног датума исплате.

#### **4.02. Добровољна пријевремена отплата**

##### **4.02.A Могућност пријевремене отплате**

У складу са члановима 4.02.Б, 4.02.Ц и 4.04, Зајмопримац може прије времена да отплати цијелу или дио било које транше, укључујући обрачунату камату и одштету, ако постоје, а након издавања Захтјева за пријевремену отплату, уз давање обавјештења најмање 1 (један) мјесец раније, у којем се наводи: (I) износ пријевремене отплате, (II) датум пријевремене отплате, (III) ако је примјењиво, избор начина примјене износа пријевремене отплате у складу са чланом 5.05.Ц(I), и (IV) број уговора („ФИ бр.“) наведен на насловници овог уговора.

У складу с чланом 4.02.Ц, Захтјев за пријевремену отплату је обавезујући и неопозив.

##### **4.02.Б Одштета за пријевремену отплату**

###### **4.02.Б(1) ТРАНША С ФИКСНОМ СТОПОМ**

У складу са ниже наведеним чланом 4.02.Б(3), ако пријевремено отплати траншу са фиксном каматом, Зајмопримац Банци на дан пријевремене отплате плаћа одштету у односу на траншу са фиксном стопом која се пријевремено отплаћује.

###### **4.02.Б(2) ТРАНША С ПРОМЈЕЊИВОМ СТОПОМ**

У складу с чланом 4.02.Б(3) у наставку, Зајмопримац може, на било који релевантни датум отплате, без одштете, да пријевремено отплати траншу са промјењивом стопом.

4.02.Б(3) Осим ако Зајмопримац писмено не потврди да је прихватио фиксну стопу у односу на Приједлог за ревизију/конверзију камате у складу са Додатком Д, пријевремена отплата транше на датум ревизије/конверзије камате, како је најављено у складу са чланом 1.02.Ц (а)(VIII), или у складу са Додатком Ц.1. или Д, у зависности од случаја, може да буде завршена без плаћања одштете.

##### **4.02.Ц Механизми пријевремене отплате**

Након што Зајмопримац Банци достави Захтјев за пријевремену отплату, Банка Зајмопримцу издаје Обавјештење о пријевременој отплати, најкасније 15 (петнаест) дана прије датума пријевремене отплате. У обавјештењу о пријевременој отплати наводи се износ пријевремене отплате, обрачуната доспјела камата, одштета за пријевремено плаћање у складу са чланом 4.02.Б или, у зависности од случаја, да одштета не постоји, начин примјене износа пријевремене отплате и рок за прихватање.

Ако Зајмопримац прихвати Обавјештење о пријевременој отплати најкасније до рока за прихватање, Зајмопримац извршава пријевремено плаћање. У било којем другом случају, Зајмопримац може да не изврши пријевремену отплату.

Зајмопримац, уз пријевремену отплату, плаћа и обрачунату камату и одштету, ако постоји, доспјелу на износ пријевремене отплате, као што је наведено у обавјештењу о пријевременој отплати.

#### **4.03. Принудна пријевремена отплата**

##### **4.03.A Случајеви пријевремене отплате**

###### **4.03.A(1) СМАЊЕЊЕ ТРОШКОВА ПРОЈЕКТА**

Ако укупни трошкови Пројекта буду мањи од износа наведеног у уводном ставу (2) тако да је укупан износ кредита већи од 50% (педесет посто) укупних трошкова Пројекта, Банка може без одлагања, путем обавјештења Зајмопримцу, да откаже неисплаћени дио кредита и/или захтјева пријевремену отплату зајма. Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана од датума подношења захтјева.

###### **4.03.A(2) ЈЕДНАКО РАНГИРАЊЕ (PARI PASSU) СА ФИНАНСИРАЊЕМ КОЈЕ НЕ ОБЕЗБЈЕЂУЈЕ ЕИБ**

Ако Зајмопримац добровољно пријевремено отплати (ради јасноће, пријевремена отплата укључује поновну набавку или отказивање, у зависности од случаја) дио или цијелокупни износ задужења које не обезбјеђује ЕИБ, и када таква пријевремена отплата није извршена из средстава зајма или било каквог другог задужења, а период тог задужења траје најмање колико и рок унапријед плаћених средстава зајма који не обезбјеђује ЕИБ, а који још није истекао, Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу, да откаже неисплаћени дио кредита и захтијева пријевремену отплату зајма. Дио зајма за који Банка може да захтијева пријевремену отплату једнак је размјери коју пријевремено отплаћени износ финансирања које не обезбјеђује ЕИБ има у односу на укупни неисплаћени износ свих задужења која не обезбјеђује ЕИБ.

Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана од датума подношења захтјева.

У смислу овог члана, „финансирање које не обезбјеђује ЕИБ“ укључује сваки зајам (осим Зајма и сваког другог директног зајма Банке Зајмопримцу), кредитну обвезницу или други облик финансијског задужења, или било какву обавезу плаћања или отплате средстава која су изворно одобрена Зајмопримцу за период дужи од 3 (три) године.

#### 4.03.A(3) ПРОМЈЕНА ЗАКОНА

Зајмопримац и/или Република Српска без одлагања информисе Банку о случају промјене закона или вјероватноће да ће доћи до такве промјене. У том случају, или ако Банка оправдано сматра да се промјена закона догодила или да ће се догодити, Банка од Зајмопримца и/или Републике Српске може да тражи консултације. Такве се консултације одржавају у року од 30 (тридесет) дана након датума захтјева Банке. Ако, након истека рока од 30 (тридесет) дана од датума таквог захтјева за консултације, Банка и даље сматра да непогодности узроковане таквом промјеном закона не могу да се умање у њену корист, Банка, путем обавјештења Зајмопримцу, може да откаже неисплаћени дио кредита, те захтијева пријевремену отплату зајма, укључујући обрачунату камату и све друге износе обрачунате или неотплаћене према овом уговору.

Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

У смислу овог члана, „случај промјене закона“ значи доношење закона, проглашење, извршење или ратификовање било којег закона, или било коју измјену или амандман на било који закон, правило или пропис (или у примјени или службеном тумачењу било којег закона, правила или прописа), која се догоди након датума овог уговора, и која би, по мишљењу Банке, негативно утицала на способност Зајмопримца или Републике Српске да испуњава своје обавезе према овом уговору.

#### 4.03.A(4) КВАЛИФИКОВАНИ ТРОШКОВИ МАЊИ ОД ИЗНОСА ТРАНШЕ

Зајмопримац и/или Република Српска, у зависности од случаја, обавезује се да:

- (а) у року од 120 (стотину двадесет) дана након исплате било које транше према овом уговору, направи квалификовани трошак чији је укупни износ барем једнак износу од 80% (осамдесет посто) износа те транше и 100% (стотину посто) износа свих претходно исплаћених транши, ако постоје; и
- (б) у року од 120 (стотину двадесет) дана након исплате посљедње транше према овом уговору, направи квалификовани трошак чији је укупни износ барем једнак износу од 100% (стотину посто) износа те транше и 100% (стотину посто) износа свих претходно исплаћених транши, ако постоје.

Као доказ о испуњавању горе наведених обавеза, Зајмопримац и/или Република Српска до 120. (стотину двадесетог) дана након исплате било које транше, на начин који одговара Банци, Банци обавезно доставља документе на енглеском језику или документе уз које је приложен превод на енглески језик.

Ако у односу на било коју исплаћену траншу, Зајмопримац и/или Република Српска Банци на вријеме не достави било које документе из овог члана 4.03.А(4), Банка може да захтијева пријевремену отплату дијела транше који прелази износ квалификованог трошка који Зајмопримац и/или Република Српска направи, а за који је Зајмопримац и/или Република Српска Банци доставио задовољавајуће доказе.

#### 4.03.А(5) НЕЗАКОНИТОСТ Оквирни споразум и гаранција ЕУ

Ако:

- а) у било којој судској надлежности постане незаконито да Банка извршава било коју своју обавезу према овом уговору или да финансира и одржава зајам; или
- б) ако је или је вјероватно да ће Оквирни споразум бити:
  - (I) одбачен од стране Зајмопримца и/или Републике Српске или ни у којем погледу није обавезујући за Зајмопримца и/или Републику Српску; или
  - (II) он није на снази у складу са његовим условима или Зајмопримац тврди да није на снази у складу са његовим условима;
  - (III) прекршен, у томе да било која обавеза коју је преузео Зајмопримца и/или Република Српска према Оквирном споразуму престане да се испуњава у погледу било којег зајма датог било којем зајмопримцу на територији Зајмопримца и/или Републике Српске из ресурса Банке, или Европске уније,
- ц) у односу на гаранцију ЕУ:
  - (I) више није ваљан или није у потпуности на снази и у примјени;
  - (II) услови за покриће према гаранцији ЕУ нису испуњени; или
  - (III) није примјењив у складу са одредбама гаранције ЕУ или постоје наводи да није примјењив у складу са одредбама гаранције ЕУ,

Банка о томе може одмах извијестити Зајмопримца и одмах (I) обустави или откаже неисплаћени дио кредита и/или (II) захтијева пријевремену отплату зајма, укључујући обрачунату камату и све друге обрачунате или неотплаћене износе према овом уговору, на датум који Банка наведе у обавјештењу Зајмопримцу.

#### 4.03.Б Механизми пријевремене отплате

Сваки износ који Банка захтијева у складу са чланом 4.03.А, укључујући било какву камату или друге износе обрачунате или неотплаћене према овом уговору уз и без ограничења на било какву одштету доспјелу у складу са чланом 4.03.Ц и чланом 4.04, плаћа се на датум који Банка назначи у свом обавјештењу о захтјеву.

#### 4.03.Ц Одштета за пријевремену отплату

У случају пријевремене отплате с наплатом одштете, одштета, ако постоји, одређује се у складу са чланом 4.02.Б.

#### 4.04. Опште одредбе

Отплаћени или пријевремено отплаћени износ не може да буде поново позајмљен. Овај члан 4. не изузима члан 10.

Ако Зајмопримац пријевремено отплати траншу на датум који није релевантни датум плаћања, Зајмопримац, због примања средстава на дан који није релевантни датум плаћања, Банку обештећује у износу који одреди Банка.

## **ЧЛАН 5.**

### **Плаћања**

#### **5.01. Пракса бројања дана**

Сваки износ који доспијева на основу камате, одштете или надокнаде од Зајмопримца према овом уговору, а који се израчунава за дио године, одређује се према следећој пракси:

- (а) у смислу камата и одштета доспјелих за траншу са фиксном стопом, година има 360 (три стотине и шездесет) дана, а мјесец 30 (тридесет) дана;
- (б) у смислу камата и одштета доспјелих за траншу са промјењивом стопом, година има 360 (три стотине и шездесет) дана (али 365 (три стотине и шездесет пет дана) дана (непромјењиво) за GBP, ZAR и PLN) и број дана који су прошли; и
- (ц) у смислу накнада, година има 360 (три стотине и шездесет) дана (али 365 (три стотине и шездесетпет дана) дана (непромјењиво) за надокнаде доспјеле у GBP, ZAR и PLN) и број дана који су прошли.

#### **5.02. Вријеме и мјесто плаћања**

Ако није другачије дефинисано овим уговором или захтјевом Банке, сви износи осим износа камате, одштете и главнице, плативи су у периоду од 15 (петнаест) дана након што Зајмопримац прими захтјев Банке.

Сваки износ који Зајмопримац плаћа према овом уговору плаћа се на релевантни рачун о којем Банка обавјештава Зајмопримца. Банка Зајмопримца обавјештава о налогу најмање 15 (петнаест) дана прије датума доспијећа прве уплате Зајмопримца те Зајмопримца о било каквој промјени рачуна обавјештава најмање 15 (петнаест) дана прије прве уплате на коју се та промјена примјењује. Овај рок за обавјештење не примјењује се у случају плаћања у складу са чланом 10.

Зајмопримац приликом сваког плаћања наводи број уговора („ФИ бр.“) Који се налази на насловници овог уговора.

Износ који Зајмопримац треба да плати сматра се плаћеним када га Банка прими.

Било какве исплате која Банка изврши и плаћања Банци према овом уговору врше се на рачун или рачуне који су Банци прихватљиви. Ради избјегавања сумње, било који рачун на име Зајмопримца код било које законски овлашћене финансијске институције у мјесту оснивања Зајмопримца или у мјесту реализације Пројекта сматра се прихватљивим за Банку.

#### **5.03. Непостојање пребијања које врши Зајмопримац**

Сва плаћања која Зајмопримац врши према овом уговору обрачунавају се и врше без (и без било каквих одбитака) пребијања или противзахтјева.

#### **5.04. Поремећај платног система**

Ако Банка (својом одлуком) установи да је дошло до случаја поремећаја, или ако Зајмопримац о истом обавијести Банку:

- (а) Банка се може, а ако Зајмопримац то затражи тако ће и да поступи, консултовати са Зајмопримцем у циљу усаглашавања око промјена пословања или примјене Уговора, онако како банка, у складу са околностима, сматра неопходним;
- (б) Банка није обавезна да консултује Зајмопримца у погледу било каквих промјена из става (а) ако, по њеном мишљењу, то није практично у датим околностима, а ни у којем случају није обавезна да се сложи с таквим промјенама; и
- (ц) Банка не сноси одговорност за било какву штету, трошкове или било какве губитке који настану као резултат случаја поремећаја, нити за непредузимање било каквих корака у складу са или у вези с овим чланом 5.04.



#### **5.05. Коришћење примљених средстава**

**(а) Уопштено**

Износи примљени од Зајмопримца ослобађају га обавезе плаћања само ако су примљени у складу са одредбама овог уговора.

**(б) Дјелимична плаћања**

Ако Банка прими уплату која није довољна за покривање износа који су у том тренутку доспјели и које је Зајмопримац обавезан да плати према овом уговору, Банка такву уплату користи на сљедећи начин:

- (I) као прво, у или за пропорционално плаћање свих неплаћених накнада, трошкова, одштета или издатака доспјелих према овом уговору;
- (II) као друго, у или за плаћање било какве доспјеле али неплаћене камате према овом уговору;
- (III) као треће, у или за плаћање било какве доспјеле али неплаћене главнице према овом уговору; и
- (IV) као четврто, за плаћање било каквог доспјелог али неплаћеног износа према овом уговору.

**(ц) Расподјела износа повезаних с траншама**

**(I) У случају:**

- дјелимичне добровољне пријевремене отплате транше која треба да се отплати у неколико рата, износ пријевремене отплате примјењује се пропорционално на сваку неотплаћену рату или, на захтјев Зајмопримца, обрнутим редослиједом доспијећа;
- дјелимичне обавезне пријевремене отплате транше која треба да се отплати у неколико рата, износ пријевремене отплате примјењује се на смањење износа неотплаћених рата обрнутим редослиједом доспијећа.

(II) Износи које Банка прими након захтјева према члану 10.01. и исте износе примијени на неку траншу смањују износ неотплаћених рата обрнутим редослиједом доспијећа. Износе примљене између транши Банка може да користи по свом нахођењу.

(III) У случају пријема износа за које не може да се утврди да су примјењиви на конкретну траншу и за које не постоји договор о примјени између Банке и Зајмопримца, Банка такав износ може да примијени између транши по свом нахођењу.

### **ЧЛАН 6.**

#### **Обавезе и изјаве Зајмопримца и Републике Српске**

Преузете обавезе по овом члану 6. остају на снази од датума овог уговора све док је било какав износ по овом уговору неизмирен или је кредит на снази.

**A. *Пројектне обавезе***

#### **6.01. Употреба зајма и расположивост осталих средстава**

Зајмопримац и Република Српска користе све позајмљене износе за реализацију овог Пројекта.

Зајмопримац се брине да на располагању има остала средства из уводног става (2) те да су таква средства, у мјери у којој је то потребно, утрошена на финансирање Пројекта.

**6.02. Завршетак Пројекта**

Зајмопримац и Република Српска изводе Пројекат у складу са Техничким описом који, с времена на вријеме, може да се мијења уз одобрење Банке, те завршавају Пројекат до крајњег датума наведеног у Техничком опису.

**6.03. Повећани трошкови Пројекта**

Ако укупни трошак Пројекта премашује процијењени износ из уводног става (2), Зајмопримац је дужан да обезбједи средства за финансирање повећаног трошка без учешћа Банке како би могао да заврши Пројекат у складу са Техничким описом. О плановима за финансирање увећаних трошкова Банку треба обавијестити без одлагања.

**6.04. Поступак набавке**

Зајмопримац и/или Република Српска набављају опрему, обезбјеђују услуге и наручују радове за Пројекат путем јавних међународних процедура набавке или путем других прихватљивих процедура набавке, на начин прихватљив Банци, а све у складу са политиком Банке која је описана у његовом Упутству за набавку.

Зајмопримац и/или Република Српска обезбјеђују да се понуђачима у свим тендерским процедурама којим управљају у реализацији Пројекта омогући стваран, брз и ефективан механизам регреса.

**6.05. Сталне обавезе у оквиру Пројекта**

Зајмопримац и Република Српска, у зависности од случаја, обавезна је да:

- (а) **Одржавање:** одржава, поправља, врши ремонт и обнавља цјелокупну имовину која чини дио Пројекта, онако како је потребно да се имовина одржи у добром радном стању;
- (б) **Имовина Пројекта:** осим ако Банка претходно да свој писмени пристанак, задржава право власништва и посједовања над свом имовином Пројекта, или њеним значајним дијелом, односно, да мијења и обнавља имовину на прикладан начин и одржава Пројекат у сталној функцији, у складу са њеном првобитном намјеном; уз услов да Банка може да ускрати свој пристанак само у случајевима у којим би предложена мјера угрозила интерес Банке као зајмодавца Зајмопримцу или би довела до тога да Пројекат постане неквалификован за финансирање, у складу са Статутом Банке или чланом 309. Уговора о функционисању Европске уније;
- (ц) **Осигурање:** осигура све радове и сву имовину који чине дио Пројекта код првокласних осигуравајућих кућа, у складу са свеобухватном релевантном праксом у бранши;
- (д) **Права и дозволе:** одржава на снази сва права пролаза или коришћења и све дозволе неопходне за извођење и функционисање Пројекта;
- (е) **Животна средина:**
  - (I) изводи и управља Пројектом придржавајући се Закона о заштити животне средине;
  - (II) прибавља, одржава и поштује потребне еколошке дозволе за Пројекат; и
  - (III) придржава се свих таквих еколошких дозвола.
- (ф) **Закони Европске уније:** изводи и управља Пројектом у складу са релевантним законима Босне и Херцеговине и релевантним стандардима Европске уније, осим у случају општих одступања од одредаба о којим одлучи Европска унија.
- (г) **Право ревизије интегритета:** обезбједи да сви уговори који се односе на Пројекат буду склопљени након датума потписивања овог уговора у складу са Директивом Европске уније о набавци, осим.

- (I) обавезе да релевантни уговарач без одлагања обавијести Банку о легитимној тврдњи, притужби или информацији која се односи на кривична дјела у вези са Пројектом;
- (II) обавезе да релевантни уговарач води књиге и евиденције о свим финансијским трансакцијама и расходима у вези са Пројектом; и
- (III) праву Банке, у односу на наводна кривична дјела, да ревидира књиге и евиденције релевантног уговарача које се односе на Пројекат те да узме копије докумената у мјери у којој је то законом дозвољено.

**6.06. Друге обавезе**

Република Српска ревидира организациони и финансијски положај на средини Пројекта и Банци доставља документ са општим прегледом одговарајућих стратегија и плана њихове реализације који ће да обезбиједи сталну оперативну и финансијску одрживост такве болнице након реализације Пројекта.

**Б. Опште обавезе**

**6.07. Поштовање закона**

Зајмопримац и Република Српска поштују, у сваком погледу, све законе и прописе којима они или Пројекат подлежу.

**6.08. Опште изјаве и гаранције**

Зајмопримац и Република Српска изјављују и гарантују Банци да:

- (а) су овлашћени да изврше, испоруче и спроведу своје обавезе према овом уговору, те да су предузете све потребне радње за одобравање потписивања, примјене и извршења истог;
- (б) овај уговор има правно ваљане, обавезујуће и спроводиве обавезе;
- (ц) извршење и реализација, извршење обавеза и поштовање одредаба Уговора од стране Зајмопримца задовољавају следеће:
  - (I) не крше или не долазе у сукоб са било којим важећим оснивачким актима, законом, статутом, правилом или било којом пресудом, декретом или дозволом којој подлијежу,
  - (II) не крше или не долазе у сукоб са било којим споразумом или другим инструментом који их обавезује, а за који оправдано може да се очекује да негативно утиче на њихову могућност извршавања обавеза према овом уговору;
- (д) се након 14. јула 2010. године нису догодиле никакве материјално неповољне промјене;
- (е) се није догодио и не траје било какав догађај или околност која представља случај неиспуњавања уговорне обавезе, и иста не траје без предузимања корака у циљу рјешавања или одрицања;
- (ф) није у току никаква парница, арбитражни или управни поступак или истрага те, према њиховом сазнању, не пријети или није у поступку пред било којим судом, арбитражним органом или агенцијом, те да је резултовала или, ако је дефинисана као негативна, или за коју оправдано може да се очекује да узрокује материјално негативну промјену, нити против њих постоји неповољна пресуда или одлука;
- (г) су издате или добијене све неопходне дозволе у вези са овим уговором и Пројектом с циљем законитог испуњавања обавеза према овом уговору, а све такве дозволе су потпуно на снази и у примјени и прихватљиве су као доказ;

- (х) су обавезе Зајмопримца за плаћање према овом уговору рангиране најмање као једнаке обавезама плаћања свих других тренутних и будућих неосигураних и непосредних обавеза према било којем дуговном инструменту, осим за обавезе које закон о предузећима уопштено обавезно преферира;
- (и) поштују члан 6.05. (е) те, према њиховим сазнањима и убјеђењима (а након пажљиве и одговарајуће провјере), никакав поступак у вези са заштитом животне средине није покренут нити постоји пријетња да ће бити покренут против њих, а о којем претходно нису обавијестили Банку; и
- (ј) никаква клаузула о паду кредитног рејтинга или финансијске клаузуле нису закључене са било којим другим повјериоцем Зајмопримца;
- (к) поштују све обавезе према овом члану 6;
- (л) према њиховом сазнању, средства која су у потпројекте уложили Зајмопримац и/или Република Српска нису незаконитог поријекла, укључујући и резултате прања новца, нити су повезана са финансирањем тероризма. И Зајмопримац и Република Српска без одлагања обавјештавају Банку ако у било којем тренутку дођу до сазнања о незаконитом поријеклу било којих од тих средстава.

Изјаве и гаранције дефинисане у тексту изнад важе и након извршења овог уговора и, с изузетком изјаве наведене под (д) у тексту изнад, сматрају се поновљеним на сваки датум Захтјева за исплату, датума исплате и на сваки датум плаћања.

#### **6.09. Обавеза чувања интегритета**

Зајмопримац и Република Српска гарантују и преузимају обавезу да нису починили те да ниједно лице по њиховим тренутним сазнањима није починило било које од сљедећих радњи и да они неће починити те да ниједно лице, уз њихову сагласност или претходно сазнање, неће починити било коју такву радњу, то јесте:

- (а) нуђење, давање, примање или навођење на било какву неprimјерену предност којом се утиче на поступање било којег лица које обавља јавни положај или функцију или које је директор или запослени неког јавног органа или јавног предузећа или које је директор или службеник у јавној међународној организацији у вези са било којим поступком набавке или у реализацији било којег уговора у вези са елементима Пројекта који су описани у Техничком опису; или
- (б) било која радња којом се неprimјерено утиче или чији је циљ да неprimјерено утиче на поступак набавке или реализацију Пројекта на штету Зајмопримца или Републике Српске, укључујући дослук између понуђача у поступку набавке.

У те сврхе, сазнање било којег члана било којег министра Зајмопримца или Републике Српске, било којег државног секретара Зајмопримца или Републике Српске, било којег помоћника министра Зајмопримца или Републике Српске, било којег савјетника министра Зајмопримца или Републике Српске, руководиоца или било којег члана особља ЈУП -а или службеника из члана 12.01. сматра се сазнањем Зајмопримца односно Републике Српске. Зајмопримац и Република Српска преузимају обавезу да, ако било ко од њих дође до сазнања о било каквој чињеници или информацији која наговјештава почињење било какве такве радње, о томе обавијесте Банку.

Зајмопримац и Република Српска ће да успоставе, одржавају и придржавају се интерних процедура и контрола у складу са важећим домаћим државним законима и најбољом праксом с циљем да обезбиједе да се не уђе у било какву трансакцију са, или у корист, било којег појединца или институција наведених на ажурираним списковима лица која су санкционисана, а које објављује Савјет за безбједност Уједињених нација или његове комисије у складу са резолуцијама Савјета безбједности бр. 1267 (1999. година), 1373 (2001. година) ([www.un.org/terrorism](http://www.un.org/terrorism)) и/или Савјета Европске уније у складу са Заједничким ставовима 2001/931/ЦСФП и 2002/402/ЦСФП те резолуције или спроведбени акти који су повезани са њима или их наслеђују, а везани су за питања финансирања тероризма.

#### **6.09.Б Интегритет**

Зајмопримац и Република Српска се обавезују да, у оквиру разумног рока, предузму одговарајуће мјере у вези са било којим службеником или било којим чланом својих управних органа, који је коначном и неопозивом судском пресудом осуђен за кривично дјело које је починио-ла у обављању својих професионалних дужности, како би осигурали да се такав њихов члан искључи из свих активности у вези са зајмом или Пројектом.

### **ЧЛАН 7.**

#### **Осигурање**

Преузете обавезе у овом члану 7. остају на снази од датума овог уговора све док је неки износ према овом уговору неизмирен или је кредит на снази.

#### **7.01. Једнако рангирање (Parri passu)**

Зајмопримац обезбјеђује да се његове обавезе плаћања према овом уговору рангирају и буду рангиране барем као једнаке обавезама плаћања свих других тренутних и будућих неосигураних и неоспоривих обавеза по било којем инструменту спољног дуга, осим за обавезе које имају предност по закону опште примјене.

Нарочито ако Банка поднесе захтјев у складу са чланом 10.01. или ако настане и настави се било који догађај или потенцијални догађај према било којем неосигураном или неоспоривом инструменту спољног дуга Зајмопримца или било које његове агенције или субјекта, Зајмопримац не врши (нити дозвољава) било какво плаћање било којег таквог инструмента вањског дуга (без обзира на то да ли се ради о редовној отплати или не), а да истовремено, на сљедећи датум плаћања, не плати или остави на страну на одређеном рачуну за плаћање износ који је једнак сразмјери неотплаћеног дуга у складу са овим уговором и сразмјером плаћања према таквом инструменту спољног дуга и укупног дуга неотплаћеног према том инструменту. У том смислу, занемарује се свако плаћање инструмента спољни дуга које је извршено средствима другог инструмента, а на које су се обавезала углавном иста лица која су се обавезала на инструмент спољног дуга.

У овом уговору, „инструмент спољног дуга“ значи (а) инструмент, укључујући сваку признаницу или извод рачуна, који доказује или чини обавезу отплате зајма, депозита, аванса или сличног кредитног елемента (укључујући, без ограничења, било какво продужење кредита према споразуму о рефинансирању или репрограмирању), (б) обавезу која се доказује обвезницом, дужничким хартијама од вриједности или сличним писменим доказом о задужењу, или (ц) гаранцију коју издаје Зајмопримац за обавезу треће стране, под условом да, у сваком случају, таква обавеза: (i) подлијеже законодавном систему који није закон Зајмопримца; или је (ii) платива у валути која није валута земље Зајмопримца; или је (iii) платива субјекту који је основан, има сједиште или је резидент или чије је главно мјесто пословања изван земље Зајмопримца.

**7.02. Додатно осигурање**

Ако би Зајмопримац било којој трећој страни дао осигурање за извршавање било којег инструмента спољног дуга, или било какву предност или приоритет у вези са тим, Зајмопримац, ако тако захтијева Банка, Банци даје једнако осигурање за извршавање својих обавеза према овом уговору или Банци даје једнаку предност или приоритет.

**7.03. Клаузуле које се накнадно уносе**

Ако Зајмопримац са било којим другим финансијским повјериоцем закључи споразум о финансирању који садржи клаузулу о губитку кредитног рејтинга или било какву другу одредбу која се односи на једнако рангирање или одредбу према којој се, у случају да се нека обавеза не изврши, читав уговор аутоматски отказује и доспијева на наплату (*cross-default clause*), која је строжа од било које еквивалентне одредбе овог уговора, Зајмопримац о томе обавјештава Банку и, на захтјев Банке, допуњава овај уговор како би се еквивалентна одредба у корист Банке уврстила у исти.

**ЧЛАН 8.**

**Информације и посјете**

**8.01. Информације у вези са Пројектом**

Зајмопримац и/или Република Српска, свака посебно:

**(а) Банци доставља:**

- (I) информације у облику и садржају, те у вријеме дефинисано у Додатку А.2, или другачије, о чему се уговорне стране повремено договоре, и
- (II) све информације или документе који се односе на финансирање, набавку, реализацију, функционисање Пројекта и са њима повезана питања у вези са заштитом средине и социјалним питањима, а које Банка, у разумном року, може оправдано захтијевати,

под условом да увијек, у случају да такве информације или документи Банци нису достављени на вријеме, те да Зајмопримац и/или Република Српска не исправе пропуст у року који је Банка разумно одредила писменим путем, Банка може тај недостатак исправити у мјери у којој је то могуће тако што ће ангажовати своје особље или консултанта, или неку трећу страну, о трошку Зајмопримца, а Зајмопримац и/или Република Српска тим лицима пружа сву неопходну помоћ;

- (б) (I) на једном мјесту, а због инспекције, ће током слједећих 6 (шест) година од закључивања било којег уговора финансираног зајмом, сачувати потпуне услове уговора, као и материјалне документе који се односе на процес набавке и извршење уговора и (II) обезбиједити да Банка може проверити све уговорне документе које је уговарач обавезан сачувати у складу са уговором о набавци;
- (ц) прије потписивања овог уговора, на одобрење Банци, без одлагања, поднијеће сваку материјалну промјену Пројекта, такође узимајући у обзир информације пружене Банци у вези са Пројектом, а које се, између осталог, односе на цијену, пројектовање, временске распореде, или на план трошкова или финансијски план Пројекта;
- (д) без одлагања информишу Банку о:
  - (I) свим мјерама и протестима који су покренути, или приговору било које треће стране, о свакој легитимној притужби коју прими Зајмопримац и/или Република Српска, или о сваком еколошком поступку, који је, према њиховом сазнању покренут, чека на рјешење или постоји вјероватноћа да ће се покренути, против Зајмопримца и/или Републике Српске; и

- (II) свакој чињеници или догађају с којим је Зајмопримац и/или Република Српска упознат, а који може да значајно угрози или утиче на услове извршења или функционисања Пројекта; и
  - (III) сваком непоштовању Зајмопримца и/или Републике Српске примјенивих еколошких или социјалних стандарда;
  - (IV) сваком обустављању, опозивању или измјени било којег важећег закона о заштити животне средине;
  - (V) свакој легитимној тврдњи, притужби или информацији која се односи на кривична дјела повезана са Пројектом;
  - (VI) било каквом додатном развоју догађаја у вези са поступцима наведеним под (ф) члана 6.08;
- те одређују мјере по предметним питањима; те
- (е) Банци достављају документе наведене у члану 4.03.А(4) до њихових датума доспијећа.

#### **8.02. Информације које се односе на Зајмопримца и/или Републику Српску**

Зајмопримац и/или Република Српска, у зависности од случаја, без одлагања ће Банку обавијестити о:

- (а) свакој чињеници која Зајмопримца и/или Републику Српску обавезује да пријевремено отплати било какво финансијско задужење или било која средства Европске уније;
- (б) сваком догађају или одлуци која представља или може да доведе до случаја пријевремене отплате;
- (ц) свакој намјери Зајмопримца и/или Републике Српске да одобри било какву гаранцију у односу на било коју имовину у корист треће стране;
- (д) свакој намјери Зајмопримца и/или Републике Српске да се одрекне власништва над било којом материјалном компонентом Пројекта;
- (е) свакој чињеници или догађају за који се оправдано сматра да спречава значајно извршење било какве обавезе Зајмопримца и/или Републике Српске према овом уговору;
- (ф) било којем догађају наведеном у члану 10.01, који се догодио, који ће се вјероватно догодити или који се очекује; или
- (г) било којој парници, арбитражном или управном поступку или истрази која је у току, до које ће вјероватно доћи или која се очекује, а која би, ако о њој буде неповољно одлучено, за резултат имала неповољну материјалну промјену;
- (х) колико то дозвољава закон, било каквој материјалној парници, арбитражном поступку, управном поступку или истрази коју врши суд, управни или сличан јавни орган, а који је, према сазнању и убјеђењу Зајмопримца и/или Републике Српске, у току или се припрема или није окончан против Зајмопримца и/или Републике Српске у вези са кривичним дјелима која су повезана са зајмом;
- (и) свим мјерама које предузме у складу са чланом 6.09.Б овог уговора.

#### **8.03. Посјета од стране Банке**

Зајмопримац и Република Српска допуштају лицима која одреди Банка, као и лицима која одреде друге установе или органи Европске уније, када је то потребно према релевантним и обавезујућим одредбама закона Европске уније,

- (а) да посјете локације, објекте и радове који чине Пројекат те да спроводе провјере према њиховим жељама;

- (б) да интервјуишу представнике Зајмопримца и/или Републике Српске и не спречава контакте с било којим другим лицем које учествује у или на које утиче Пројекат; и
- (ц) да прегледају књиге и евиденцију Зајмопримца и/или Републике Српске које се односе на извршење Пројекта те да им се обезбиједи копије повезаних документа ако то закон дозвољава.

Зајмопримац и Република Српска Банци већином, или обезбјеђују да се Банци пружи, сва потребна помоћ у сврхе описане у овом члану.

Зајмопримац и Република Српска прихватају да Банка може бити обавезна да открије такве информације о Зајмопримцу, Републици Српској или Пројекту надлежном органу или установи Европске уније у складу са релевантним обавезујућим одредбама закона Европске уније.

#### **8.04. Истраге и информације**

Зајмопримац и Република Српска обавезују се:

- (а) да ће предузети такве кораке које Банка може оправдано да тражи како би истражила и/или окончала било коју почињену наводну радњу или радњу за коју постоји сумња да је почињена а чија природа је описана у члану 6.09;
- (б) да ће Банку обавијестити о мјерама које су предузете како би се тражила одштета од лица одговорних за било какав губитак који је произашао из такве радње;
- (ц) да ће омогућити било какву истрагу коју Банка може да врши о било којој таквој радњи.

### **ЧЛАН 9.**

#### **Таксе и трошкови**

##### **9.01. Порези, дажбине и накнаде**

Зајмопримац и Република Српска плаћају све порезе, таксе, накнаде и друге намете било које природе, укључујући административне таксе и накнаде за регистрацију које произилазе из извршења или реализације овог уговора или било којег документа повезаног са овим уговором, те из стварања, усавршавања, регистровања или извршавања било којег осигурања из зајма у примјењивом односу.

Зајмопримац и/или Република Српска ће, у складу са законима Босне и Херцеговине, све трошкове у вези са Пројектом, изузети из плаћања царина, пореза или накнада било какве природе.

Зајмопримац плаћа главницу, камату, одштету и остале доспјеле износе према овом уговору, у бруто износу, без одбитка било којих државних или локалних намета; под условом да, ако је обавезан да изврши одбитак, Зајмопримац надокнади Банци тај износ тако што ће након одбитка, нето износ који прими Банка бити једнак доспјелом износу.

##### **9.02. Остали трошкови**

Зајмопримац сноси све трошкове и накнаде, укључујући професионалне, банкарске или девизне трошкове настале у вези са припремом, извршењем, реализацијом, спровођењем и раскидом овог уговора или било којег другог документа повезаног са овим уговором, било које измјене, додатке или одрицања у односу на овај уговор или било који други документ, и измјене, стварања, управљања, спровођења и реализације било каквих осигурања за зајам, као и све трошкове Банке према члану 8.04.



**9.03. Повећани трошкови, одштета и пребијање**

- (а) Зајмопримац Банци плаћа све износе или трошкове које Банка претрпи или направи као посљедицу увођења или било какве промјене у (или у тумачењу, вршењу или примјени) било којем закону или пропису или поштовању било којег закона или прописа, извршене након датума потписивања овог уговора, у складу или као резултат чега је (I) Банка обавезна да сноси додатне трошкове како би финансирала или извршила своје обавезе према овом уговору, или (II) било који износ, који се Банци дугује према овом уговору, или финансијски приход, као резултат одобравања кредита или зајма од стране Банке, смањен или елиминисан.
- (б) Независно од свих других права Банке према овом уговору или према било којем важећем закону, Зајмопримац обештећује и штити Банку од било каквог губитка насталог као резултат било каквог плаћања или дјелимичног покривања дуговања, а које се одвија на начин другачији од оног који се изричито наводи у овом уговору.
- (ц) Банка може да пребије сваку доспјелу обавезу коју Зајмопримац дугује према овом уговору (у мјери у којој је дугује Банци) са било којом обавезом (доспјелом или недоспјелом) коју Банка дугује Зајмопримцу, независно од мјеста плаћања, пословнице стране банке или валуте било које од ове двије обавезе. Ако су обавезе у различитим валутама, Банка у циљу пребијања може да промијени било коју обавезу према тржишној стопи на начин на који иначе послује. Ако је било која од ових обавеза ликвидирана или неутврђена, Банка може да изврши пребијање у износу за који у доброј мјери процијени да одговара износу те обавезе.

**ЧЛАН 10.**

**Неиспуњење уговорне обавезе**

**10.01. Право захтијевања отплате**

Зајмопримац без одлагања отплаћује цјелокупни зајам или дио зајма (у зависности од захтјева Банке), укључујући обрачунату камату и све друге обрачунате или неотплаћене износе према овом уговору, а на захтјев који Банка подноси у складу са сљедећим одредбама.

**10.01.A Тренутни захтјев**

Банка одмах може поднијети захтјев ако:

- (а) Зајмопримац на датум доспијећа не отплати било који износ платив према овом уговору, у мјесту и у валути у којој је тај износ платив, осим ако је (I) неплаћање узроковано административном или техничком грешком, или случајем прекида и (II) ако је плаћање извршено у року од 3 (три) радна дана након датума доспијећа;
- (б) је било која информација или документ, достављен Банци од стране или у име Зајмопримца и/или Републике Српске, или ако су било која изјава, гаранција или извјештај дати или се сматра да су их у примјени овог уговора дали Зајмопримац и/или Република Српска, или у вези са преговорима или извршењем овог уговора, нетачни, непотпуни или обмањујући или се покаже да су такви, у било којем материјалном погледу;
- (ц) након било којег случаја у којем Зајмопримац не испуни своју уговорну обавезу у погледу било којег зајма или било које обавезе која произилази из финансијске трансакције, осим Зајма:
  - (I) од Зајмопримца се захтијева или може се захтијевати, или ће се, након истека било којег примјењивог уговореног периода одлагања, од Зајмопримца захтијевати или се буде могло захтијевати, да пријевремено отплати, разријеши, закључи или прије доспијећа оконча било који други такав зајам или обавезу, или

- (II) је отказана или обустављена било која финансијска обавеза према таквом другом зајму или обавези;
- (д) Зајмопримац није у могућности да плати своје доспјеле дугове, или ако обустави своје задужење или изврши или затражи нагодбу са својим повјериоцима;
- (е) хипотекарни повјерилац дође у посјед или се именује као привремени управник, судски извршилац, ликвидатор, принудни управник или неки сличан службеник у било којем дијелу посла или имовине Зајмопримца или било које имовине која чини дио Пројекта, путем надлежног суда или другог надлежног органа или лица;
- (ф) Зајмопримац и/или Република Српска не изврши било коју обавезу по било којем другом зајму који му је одобрила Банка или по било којем другом финансијском инструменту уговореном са Банком;
- (г) Зајмопримац и/или Република Српска не изврши било коју обавезу по било којем другом зајму који му је из сопствених средстава одобрила Банка или Европска унија;
- (х) ако је имовина Зајмопримца или било која имовина која чини дио Пројекта постала предметом принудне наплате, извршења, заплијене или другог поступка који није прекинут или обустављен у року од 14 (четрнаест) дана;
- (и) ако, у односу на стање Зајмопримца и/или Републике Српске, на датум овог уговора, дође до материјално негативне промјене; или
- (j) јесте или постане незаконито за Зајмопримца и/или Републику Српску да извршавају било које своје обавезе према овом уговору или ако овај уговор није ваљан у смислу наведених одредаба, или ако Зајмопримац и/или Република Српска сматрају да овај уговор није ваљан у смислу наведених одредаба.

**10.01.Б Захтјев након обавјештења да се изврши корекција**

Банка такође може поднијети такав захтјев:

- (а) ако Зајмопримац и/или Република Српска не поштује било коју обавезу према овом уговору која није обавеза из члана 10.01.А; или
- (б) ако се било која чињеница у вези са Зајмопримцем или Пројектом из уводних ставова материјално мијења, а није материјално исправљена, и ако ова промјена доводи у питање интересе Банке као зајмодавца Зајмопримцу или негативно утиче на реализовање или функционисање Пројекта;

осим ако је непоштовање или околности које доводе до непоштовања могуће исправити, и ако се исправе у разумном временском року који се наводи у обавјештењу које Банка доставља Зајмопримцу и/или Републици Српској.

**10.02. Остала права по закону**

Члан 10.01 не ограничава било које друго законско право Банке да захтијева пријевремену отплату зајма.

**10.03. Одштета**

**10.03.А Транше са фиксном стопом**

У случају захтјева у складу са чланом 10.01, у односу на било коју траншу са фиксном стопом, Зајмопримац Банци плаћа захтијевани износ, укључујући износ одштете за пријевремено плаћање на било који износ доспјеле главнице који ће бити пријевремено плаћен. Такав износ обрачунава се за период од датума доспијећа плаћања дефинисаног у обавјештењу Банке о захтјеву, и израчунава се на основу пријевремене отплате на тако назначен датум.

#### **10.03.Б Транше са промјењивом стопом**

У случају захтјева у складу са чланом 10.01, у односу на било коју траншу са промјењивом стопом, Зајмопримац Банци плаћа захтијевани износ, укључујући износ једнак садашњој вриједности износа од 0,15% (15 базних поена) годишње, израчунатог и обрачунатог на доспјели износ пријевремене отплате, на исти начин на који би била израчуната и обрачуната камата, да је тај износ остао неотплаћен у складу са првобитним планом отплате транше, до датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или до датума доспијећа.

Наведена вриједност израчунава се по сниженој стопи једнакој стопи прераспоређивања, која се примјењује на сваки релевантни датум отплате.

#### **10.03.Ц Уопштено**

Зајмопримац износи доспјеле у складу с овим чланом 10.03. плаћа на датум пријевремене отплате дефинисан у захтјеву Банке.

#### **10.04. Неодрицање**

Никакав случај неостваривања или одлагања, посебно или дјелимично остваривање права или правних лијекова Банке према овом уговору не сматра се одрицањем од таквог права или правног лијека. Права и правни лијекови предвиђени овим уговором кумулативни су и не искључују нити једно право нити правни лијек предвиђен законом.

#### **10.05. Коришћење примљених средстава**

Износи које Банка прими након захтјева у складу са чланом 10.01. користе се најприје за плаћање трошкова, камате и одштете, а затим у циљу смањења износа неотплаћених рата, по обрнутом редослиједу доспијећа. Износи примљене између транши Банка може користити по свом нахођењу.

### **ЧЛАН 11.**

#### **Право и надлежност**

#### **11.01. Мјеродавно право**

Овај уговор и свака неугговорена обавеза која произилази из или у вези са овим уговором подлијеже праву Великог Војводства Луксембурга.

#### **11.02. Надлежност**

- (а) Суд правде Европске уније има искључиву надлежност да рјешава сваки спор („спор“) који произилази из или у вези са овим уговором (укључујући спор који се односи на постојање, ваљаност или раскид овог уговора или последице његовог поништавања), или било којом неугговореном обавезом која произилази из или у вези са овим уговором.
- (б) Уговорне стране прихватају да је Суд правде Европске уније најприкладнији и најпогоднији суд за рјешавање спорова међу Уговорним странама и, према томе, уговорне стране неће тврдити другачије.
- (ц) Овај члан 11.02. искључиво је у корист Банке. Као резултат и независно од члана 11.02.(а), он не спречава Банку да покрене поступак који се односи на спор (укључујући било који спор који се односи на постојање, ваљаност или раскид овог уговора или на било коју неугговорену обавезу која произилази из или у вези са овим уговором) пред било којим другим надлежним судовима. У мјери у којој то закон дозвољава, Банка може да покрене паралелни поступак пред било којом надлежном институцијом.

#### **11.03. Мјесто извршавања**

Осим ако Банка не одобри другачије писменим путем, мјесто извршавања према овом уговору је мјесто сједишта Банке.

**11.04. Докази о доспјелим износима**

У сваком правном поступку који произилази из овог уговора, потврда Банке о сваком износу или стопи доспјелим према овом уговору, ако нема очигледне грешке, сматра се несумњивим доказом таквог износа или стопе.

**11.05. Цјелокупни споразум**

Овај уговор и Попратно писмо представљају цјелокупни споразум између Банке, Зајмопримца и Републике Српске у вези са додјелом кредита према овом уговору, и мијења сваки претходни договор о истој ствари, било директни или који из њега произилази.

**11.06. Неважење**

Ако у било којем тренутку било која одредба овог уговора јесте или постане незаконита, неважећа или непримјењива, или ако овај уговор јесте или постане неважећи у било којем смислу по законима било којег правосудног система, таква незаконитост, неважење, непримјењивост или невалидност не утиче на:

- (а) законитост, ваљаност или примјењивост сваке одредбе овог уговора у том правосудном систему или валидност у било којем смислу уговора у тој надлежности; или
- (б) законитост, ваљаност или примјењивост у другим правосудним системима те било које друге одредбе овог уговора, или валидност овог уговора у складу са законима такве друге надлежности.

**11.07. Измјене и допуне**

Свака измјена и допуна овог уговора извршава се писменим путем, а потписују је Уговорне стране.

**11.08. Примјерци уговора**

Овај уговор може да буде потписан у било ком броју једнаких примјерака, од којих сви примјерци заједно чине један те исти инструмент. Сваки примјерак Уговора представља оригинал, али сви примјерци заједно чине један те исти инструмент.

**ЧЛАН 12.**

**Завршне одредбе**

**12.01. Обавјештење другој страни**

Обавјештења и друга саопштења дата у складу са овим уговором, насловљена на било коју Уговорну страну овог уговора, упућују се на адресу или број факса који се наводи у наставку текста, или на адресу или број факсимила о којем Уговорна страна претходно писмено обавијести другу:

За Банку:

*Attn: Ops A/MA/3-SI HR W.BALK./-/*  
*100 boulevard Konrad Adenauer*  
*L-2950 Luxembourg*  
*Facsimile no: + 352 4379 67487*

За Зајмопримца:

Н/п: Министарство финансија и трезора  
Трг БиХ 1, 71000 Сарајево  
Босна и Херцеговина  
Факсимил бр: +387 33 202 930

За Републику Српску:

Н/п: Министарство финансија Републике Српске  
Трг Републике Српске 1  
78000 Бања Лука  
Република Српска, Босна и Херцеговина  
Факсимил бр: +387 51 339 655

осим ако Зајмопримац и/или Република Српска писменим путем одреди и обавијести Банку да су Кабинет Министра за Зајмопримца и Министарство финансија Републике Српске за Републику Српску одговорни за контакт са Банком за потребе члана 6.09.

**12.02. Облик обавјештења**

Сва обавјештења и свака друга комуникација у склопу овог уговора мора да буде у писменом облику.

Обавјештења и друга размјена информација за коју су у овом уговору одређени фиксни рокови, или која сама одређује рокове обавезујуће за примаоца, може да буде уручена лично, препорученим писмом или факсимилом. Сматра се да је таква обавјештења и комуникацију друга страна примила на датум испоруке ако се ради о испоруци путем курира или препорученом писму, односно на датум поруке о успјешно прослијеђеном факсимилу.

Друга обавјештења и информације могу да буду уручена лично, путем препорученог писма или факсимила или, у мјери у којој се стране договоре писменим путем, путем е-поште или другим видом електронске комуникације.

Без утицаја на ваљаност било којег обавјештења достављеног факсимилом, у складу са претходним ставовима, примјерак сваког обавјештења достављеног факсимилом такође се шаље поштом другој уговорној страни најкасније сљедећег радног дана.

Обавјештења која Зајмопримац изда у складу са било којом одредбом овог уговора, ако то Банка буде захтијевала, достављају се Банци заједно са задовољавајућим доказом о овлашћењу лица која су овлашћена за потписивање таквог обавјештења у име Зајмопримца и овјереним примјерком потписа једног таквог лица или више таквих лица.

**12.03. Ставови и додаци**

Уводни ставови и сљедећи Додаци чине дио овог уговора:

Додатак А	Технички опис и извјештавање
Додатак Б	Дефиниција ЕУРИБОР-а
Додатак Ц	Обрасци за Зајмопримца
Додатак Д	Ревизија и конверзија каматне стопе

**У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ**, уговорне стране сагласне су да овај уговор буде потписан у 3 (три) оригинала на енглеском језику те да у своје име парафирају сваку страну овог уговора.

У Сарајеву, 27. децембра 2016. године

У Бањој Луци, 29. децембра 2016. године

Потписао за и у име  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Потписао за и у име  
РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ

Министар финансија и трезора

Министар финансија

*[својеручни потпис]*  
Вјекослав БЕВАНДА

*[својеручни потпис]*  
Зоран ТЕГЕЛТИЈА

У Луксембургу, 27. децембра 2016. године

Потписао за и у име

ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Руководилац Одјелјења Одговорно лице за зајам

*[својеручни потпис]*  
**Massimo NOVO**

*[својеручни потпис]*  
**Wolfgang SPIELES**

**Технички опис и извјештавање**

**А.1. Технички опис (члан 6.02)**

**А.1. ТЕХНИЧКИ ОПИС**

**А.1.1. Сврха, локација**

Пројекат се састоји из два улагања у болнице у Републици Српској:

- Изградња нове болнице у Бијељини која ће да замијени застарјеле објекте на оближњој зеленој површини састоји се од:
  - функционалне зграде са три спрата и болничке зграде са четири спрата површине 16.000 m<sup>2</sup> (брuto грађевинског простора – 12.050 m<sup>2</sup> нето грађевинског простора) у два дијела;
  - капацитета око 240 кревета и
  - 5 операционих сала.
- Реконструкција и опремање Клиничког центра у Бањој Луци, државног референтног центра, што обухвата:
  - централни медицински блок површине 64.000 m<sup>2</sup>;
  - приближно 660 кревета у различитим болничким одјељењима, интензивној њези, полуинтензивној њези, итд.;
  - 12 операционих сала.

**А.1.2. Опис**

**Изградња и опремање нове опште болнице у Бијељини:**

Планирана болница састојаће се од једне зграде смјештене у близини садашње болнице у центру Бијељине - са властитим прилазним путем (локалне власти већ су реконструисали улицу која води до будуће болнице) и паркинг.

Нова зграда болнице у Бијељини састојаће се од:

- 1) интерне медицине
- 2) хирургије,
- 3) гинекологије и акушерства,
- 4) педијатрије,
- 5) отропедије и физиотерапије,
- 6) офталмологије,
- 7) оториноларингологије,
- 8) максилнофацијалне хирургије,
- 9) дерматологије,
- 10) урологије,
- 11) онкологије,
- 12) неурологије,
- 13) акутне психијатрије,
- 14) функционалне дијагностике,
- 15) ендоскопије,
- 16) радиологије.

У згради ће се налазити подрум, приземље и три горња спрата са сљедећом опремом:

**1. Подрум:**

- 1) радиологија (рентген, ЦТ),
- 2) лабораторије,
- 3) патологија,

- 4) кухиња и ресторан,
- 5) вешерај и стерилизација,
- 6) болничка апотека,
- 7) котловница, радионица, магацини,
- 8) инфраструктура (клима, плин, агрегати, итд),
- 9) гараже, одлагалиште отпада, спалионица медицинског отпада.

**2. Приземље:**

- 1) општа здравствена нега (сва болничка одјељења),
- 2) хитни и општи пријем,
- 3) дијагностика (ултразвук, ендоскопија),
- 4) санитарне просторије са болничком гардеробом,
- 5) хирургија,
- 6) акушерство,
- 7) функционална дијагностика,
- 8) физиотерапија,
- 9) дио администрације (повезан са пацијентима).

**3. Горњи спратови:**

- 1) дневна болница – I спрат
- 2) интензивна нега – I спрат,
- 3) управа болнице и социјална инфраструктура,
- 4) болничка одјељења – II и III спрат.

Укупна површина износи 16.000 m<sup>2</sup> и обухвата 12.050 m<sup>2</sup> корисне површине.

Спрат	Бруто површина у m <sup>2</sup>	Нето корисна површина у m <sup>2</sup>
Подрум	4.000	2.800
Приземље	4.000	3.000
I спрат	3.000	2.250
II спрат	2.500	2.000
III спрат	2.500	2.000
<b>УКУПНО</b>	<b>16.000</b>	<b>12.050</b>

**Опрема:**

Нова болница у Бијељини задржаће дио постојеће опреме, док ће већина опреме бити набављена. Прецизна врста и вриједност опреме биће дефинисана у одвојеној студији, а након што се донесе одлука о градњи.

**Реконструкција Клиничког центра Бања Лука**

Овај потпројекат обухватиће сљедеће задатке:

- проширење постојећих објеката у главној згради Клиничког центра на Паприковцу (углавном јужно крило са амбулантама и новим одјељењима);
- формирање нових одјељења (укључујући одјељење за радиотерапију и јединицу за опекотине);
- измјештање одјељења и амбуланти из других сједишта;
- набавка опреме;
- реновирање и техничка модернизација постојећег комплекса (реконструкција објекта кухиње, реконструкција стационара Централног медицинског блока са укупним капацитетом од 660 кревета, клима-уређаји за потребе операционих сала, реконструкција техничког спрата Централног медицинског блока);
- изградња објеката за науку (дизајнирање, изградња и опремање Медицинског факултета с центром за медицинска истраживања);
- уређење зелених површина и обликовање оближњег простора на Паприковцу (паркинг, итд).



## Програм реализације/календар

Реализације пројекта траје укупно 11 година, од 2009. до 2019. године.

Грађевински радови за нову болницу у Бијељини окончани су у јуну 2013. године.

Послови на унапређењу основне инфраструктуре започели су у Бањој Луци почетком 2009. године. Процијењено је да је датум завршетка радова децембар 2019. године.

### A.2. Обавезе у вези са подацима према члану 8.01.(a)

#### A.2. ИНФОРМАЦИЈЕ О ПРОЈЕКТУ КОЈЕ СЕ ШАЉУ БАНЦИ ТЕ НАЧИН ПРЕНОСА

##### 1. Достављање информација: Именовање одговорног лица

Доставити Банци информације у наставку под надлежношћу:

Предузеће	Министарство здравља и социјалних питања
Контакт лице	Г. ДРАГАН БОГДАНИЋ
Титула	Г.
Функција/Одјељење	Министар здравља и социјалних питања
Адреса	ТРГ Републике Српске 1, Бања Лука, Босна и Херцеговина
Телефон	+387 51 339 486
Факсимил	+387 51 339 652
Е-пошта	<i>ministarstvo-zdravlja@mszs vladars net</i>

Горе наведено/наведена контакт лице/лица је/су тренутно одговорно/одговорна контакт лице/лица.

Зајмопримац одмах обавјештава Банку у случају промјене.

##### 2. Информације о конкретним питањима

Зајмопримац Банци доставља сљедеће информације и то, најкасније, у роковима који су дати у наставку:

Документ/информација	Рок
...	

### 3 Информације о реализацији Пројекта

Зајмопримац Банци доставља следеће информације о напретку Пројекта током имплементације и то најкасније до ниже наведеног рока.

Документ/информација	Рок	учесталост извјештавања
<i>Извјештај о напретку Пројекта</i> <ul style="list-style-type: none"><li>- укратко ажурирани подаци о техничком опису, с навођењем разлога за значајне промјене у односу на почетни дјелокруг;</li><li>- ажурирани подаци о датуму завршетка сваке компоненте главног пројекта, с навођењем разлога за могуће кашњење;</li><li>- ажурирани подаци о трошковима Пројекта, с навођењем разлога за могуће повећање трошкова у односу на почетне планиране трошкове;</li><li>- опис сваког главног питања које има утицај на животну средину;</li><li>- ажурирани подаци о поступцима набавке (ван ЕУ);</li><li>- ажурирани подаци о потражњи Пројекта или коришћењу и коментарима;</li><li>- информације о сваком значајном новонасталом проблему или значајном ризику који може да угрози исход Пројекта;</li><li>- информације о сваком покренутом судском поступку који се тиче Пројекта.</li></ul>	31. децембар и 30. јуни сваке године у току реализације и у раним оперативним фазама	полугодишње

### Информације о завршетку радова и првој години рада

Зајмопримац Банци доставља следеће информације о окончању Пројекта и о почетку рада најкасније у ниже наведеном року:

Документ/информација	Датум достављања Банци
<i>Извјештај о окончању Пројекта, укључујући :</i> <ul style="list-style-type: none"><li>- кратки опис техничких карактеристика изведбеног Пројекта, уз навођење разлога за све значајне промјене;</li><li>- датум завршетка за сваку компоненту главног пројекта, с разлозима за могуће кашњење;</li><li>- коначне трошкове Пројекта, с разлозима за могуће повећање трошкова у односу на почетни планирани трошак;</li><li>- број новостворених радних мјеста захваљујући Пројекту: и радна мјеста током реализације те новонастала стална радна мјеста;</li><li>- опис сваког великог проблема са утицајем на животну средину;</li><li>- ажуриране податке о поступцима набавке (ван ЕУ);</li><li>- ажуриране податке о потражњи Пројекта или коришћењу и коментарима;</li><li>- сваки значајни новонастали проблем или значајни ризик који може да угрози исход Пројекта;</li><li>- сваки покренути судски поступак који се тиче Пројекта.</li></ul>	30. април 2021 [16 мјесеци након окончања ]
<b>Језик извјештаја</b>	<b>енглески</b>

Дефиниција ЕУРИБОР-а

## А. ЕУРИБОР

„ЕУРИБОР“ значи:

- (а) у односу на било који релевантни период краћи од једног мјесеца, котациону стопу (на начин прецизиран у наставку) за период од једног мјесеца;
- (б) у односу на релевантни период од једног мјесеца или више мјесеци за који је доступна котациона стопа, примјењиву котациону стопу за период одговарајућег броја мјесеци; и
- (ц) у односу на релевантни период дужи од једног мјесеца за који котациона стопа није доступна, котациону стопу која је резултат линеарне интерполације позивањем на двије котационе стопе, од којих је једна примјењива на период који је сљедећи краћи, а друга на период који је сљедећи дужи од дужине релевантног периода, (период за који је стопа узета или из којег се стопа интерполира назива се „репрезентативни период“).

У смислу горе наведеног става (б) и (ц) „доступан“ подразумева стопе, које израчунава и објављује *Global Rate Set Systems Ltd* (ГРСС), или други пружалац таквих услуга којег изабере Европски институт за новчана тржишта (ЕММИ), под окриљем ЕММИ-а и ЕУРИБОР-а АЦИ, или сваког наслједника ЕММИ-а и ЕУРИБОР-а АЦИ за ту функцију на начин који одреди Банка) за дата доспијећа.

„Котациона стопа“ означава каматну стопу за пологе у еврима за релевантни период како је објављено у 11.00 сати по бриселском времену или касније, у вријеме прихватљиво за Банку, на дан („датум ресетовања“) који пада 2 (два) релевантна радна дана прије првог дана релевантног периода, на Ројтерсовој страници ЕУРИБОР 01, или на сљедећој страници или, на било који други начин који Банка објави у ову сврху.

Ако таква котациона стопа није објављена, Банка од најважнијих сједишта четири банке еврозоне, које она изабере, тражи да понуде стопу по којој депозите у еврима, у упоредивим износима, свака од њих нуди у приближно 11.00 сати по бриселском времену, на датум ресетовања другим главним банкама на међубанкарском тржишту еврозоне, за период једнак репрезентативном периоду. Ако се добију најмање 2 (две) понуде, стопа за тај датум ресетовања је аритметичка средина понуда.

Ако је на захтјев одговорено с мање од 2 (две) понуде, стопа за тај датум ресетовања биће аритметичка средина стопа коју нуде главне банке у еврозони, а које је изабрала Банка, у приближно 11.00 сати по бриселском времену, на дан који пада 2 (два) релевантна радна дана након датума ресетовања за кредите у еврима у упоредивом износу водећим европским банкама за период једнак репрезентативном периоду.

Ако је стопа добијена на горе наведени начин испод нуле, сматраће се да је вриједност ЕУРИБОР-а нула.

Ако стопа, као што је наведено горе, није доступна, ЕУРИБОР ће бити стопа (изражена као процентна годишња стопа) за коју Банка утврди да представља свеукупни трошак за Банку за финансирање релевантне транше на основу тада важеће референтне стопе коју Банка интерно генерише или стопе до које се дошло алтернативним путем утврђивања, а који оправдано утврди Банка.

## Б. ЛИБОР USD

„ЛИБОР“, у односу на USD, значи:

- (а) у односу на било који релевантни период краћи од једног мјесеца, котациону стопу за период од једног мјесеца;

(б) у односу на релевантни период од једног мјесеца или више мјесеци за који је доступна котациона стопа, примјењиву котациону стопу за период одговарајућег броја мјесеци; и

(ц) у односу на релевантни период дужи од једног мјесеца за који котациона стопа није доступна, котациону стопу која је резултат линеарне интерполације позивањем на двије котационе стопе, од којих је једна примјењива на период који је слједећи краћи, а друга на период који је слједећи дужи од дужине релевантног периода,

(период за који је стопа узета или из којег се стопа интерполира назива се „репрезентативни период“).

У смислу горе наведеног става (б) и (ц) „доступан“ значи стопе које су израчунате и објављене под окриљем *ICE Benchmark Administration Limited* (или сваког наслједника *ICE Benchmark Administration Limited* за ту функцију на начин који одреди Банка) за дата доспијећа.

„Котациона стопа“ означава каматну стопу за депозите у USD за релевантни период како је утврдио *ICE Benchmark Administration Limited* (или сваког наслједника *ICE Benchmark Administration Limited* за ту функцију на начин који одреди Банка) и како су пружаоци финансијских вијести објавили у 11.00 сати по лондонском времену или касније, у вријеме прихватљиво за Банку, на дан („датум ресетовања“) који пада 2 (два) радна дана у Лондону прије првог дана релевантног периода.

Ако такву котациону стопу није објавио ниједан пружалац финансијских вијести који је прихватљив за Банку, Банка од најважнијих лондонских седишта 4 (четири) главне банке на лондонском међубанкарском тржишту, које она изабере, тражи да понуде стопу по којој депозите у USD, у упоредивим износима, свака од њих нуди у приближно 11.00 сати по лондонском времену, на датум ресетовања другим главним банкама на лондонском међубанкарском тржишту, за период једнак репрезентативном периоду. Ако се добију најмање 2 (две) понуде, стопа за тај датум ресетовања је аритметичка средина понуда.

Ако је на захтјев одговорено с мање од 2 (две) понуде, Банка од најважнијих њујоршких сједишта 4 (четири) главне банке на њујоршком међубанкарском тржишту, које она изабере, тражи да понуде стопу по којој депозите у USD, у упоредивим износима, свака од њих нуди у приближно 11.00 сати по њујоршком времену, на дан који пада 2 (два) радна дана у Њујорку након датума ресетовања, другим главним банкама на европском међубанкарском тржишту, за период једнак репрезентативном периоду. Ако се добију најмање 2 (две) понуде, стопа за тај датум ресетовања је аритметичка средина понуда.

Ако је стопа добијена на горе наведени начин испод нуле, сматраће се да је вриједност ЛИБОР-а нула.

Ако стопа, као што је наведено горе, није доступна, ЛИБОР ће да буде стопа (изражена као процентна годишња стопа) за коју Банка утврди да представља свеукупни трошак за Банку за финансирање релевантне транше на основу тада важеће референтне стопе коју Банка интерно генерише или стопе до које се дошло алтернативним путем утврђивања, а који оправдано утврди Банка.

## Ц. ЛИБОР GBP

„ЛИБОР“, у односу на GBP, значи:

(а) у односу на било који релевантни период краћи од једног мјесеца, котациону стопу за период од једног мјесеца;

(б) у односу на релевантни период од једног мјесеца или више мјесеци за који је доступна котациона стопа, примјењиву котациону стопу за период одговарајућег броја мјесеци; и

- (ц) у односу на релевантни период дужи од једног мјесеца за који котациона стопа није доступна, котациону стопу која је резултат линеарне интерполације позивањем на двије котационе стопе, од којих је једна примјењива на период који је сљедећи краћи, а друга на период који је сљедећи дужи од дужине релевантног периода,

(период за који је стопа узета или из којег се стопа интерполира назива се „репрезентативни период“).

У смислу горе наведеног става (б) и (ц) „доступан“ значи стопе које су „израчунате и објављене“ под окриљем *ICE Benchmark Administration Limited* (или сваког наследника *ICE Benchmark Administration Limited* за ту функцију на начин који одреди Банка) за дата доспијећа.

„Котациона стопа“ означава каматну стопу за полоре у GBP за релевантни период како је утврдио *ICE Benchmark Administration Limited* (или сваког наследника *ICE Benchmark Administration Limited* за ту функцију на начин који одреди Банка) и како су пружаоци финансијских вијести објавили у 11.00 сати по лондонском времену или касније, у вријеме прихватљиво за Банку, на дан („датум ресетовања“) када релевантни период почиње, или ако тај дан није радни дан у Лондону, на дан који слиједи тај дан који је такав радни дан.

Ако такву котациону стопу није објавио ниједан пружалац финансијских вијести који је прихватљив за Банку, Банка од најважнијих лондонских сједишта 4 (четири) главне банке на лондонском међубанкарском тржишту, које она изабере, тражи да понуде стопу по којој депозите у GBP, у упоредивим износима, свака од њих нуди у приближно 11.00 сати по лондонском времену, на датум ресетовања другим главним банкама на лондонском међубанкарском тржишту, за период једнак репрезентативном периоду. Ако се добију најмање 2 (две) понуде, стопа за тај датум ресетовања је аритметичка средина понуда.

Ако је на захтјев одговорено с мање од 2 (две) понуде, стопа за тај датум ресетовања биће аритметичка средина стопа коју нуде главне банке у Лондону (које је изабрала Банка) у приближно 11.00 сати по лондонском времену, на датум ресетовања за кредите у GBP у упоредивом износу водећим европским банкама за период једнак репрезентативном периоду.

Ако је стопа добијена на горе наведени начин испод нуле, сматраће се да је вриједност ЛИБОР-а нула.

Ако стопа, као што је наведено горе, није доступна, ЛИБОР ће бити стопа (изражена као процентна годишња стопа) за коју Банка утврди да представља свеукупни трошак за Банку за финансирање релевантне транше на основу тада важеће референтне стопе коју Банка интерно генерише или стопе до које се дошло алтернативним путем утврђивања, а који оправдано утврди Банка.

**Д. Уопштено**

За потребе горе наведених дефиниција:

- (а) „Радни дан у Лондону“ значи дан на који банке раде у Лондону, а „радни дан у Њујорку“ значи дан на који банке раде у Њујорку.
- (б) Сви проценти који су резултат израчуна према овом додатку заокруживаће се, ако је потребно, на најближи стотину хиљадити дио процента, а псловине ће се заокружити на више.
- (ц) Банка Зајмопримца без одлагања обавјештава о понудама које је примила.

(д) Ако било која од претходних одредаба не буде у складу са одредбама усвојеним под окриљем ЕММИ-а и ЕУРИБОР-а АЦИ (или сваког насљедника ЕММИ-а и ЕУРИБОР-а АЦИ за ту функцију на начин који одреди Банка) у односу на ЕУРИБОР, или *ICE Benchmark Administration Limited* (или сваког насљедника *ICE Benchmark Administration Limited* за ту функцију на начин који одреди Банка), у односу на ЕУРИБОР, Банка може, писменим обавјештењем достављеном Зајмопримцу, да измени одредбу како би је усагласила са осталим одредбама.

**Формулари за Зајмопримца**  
**Ц.1. Образац за Захтјев за исплату (члан 1.02.Б)**

**Захтјев за исплату**  
**Босна и Херцеговина - Болнице у РС-у - Б**

Датум

Молимо да извршите следећу уплату

Назив зајма (\*)

Болница у РС-у - Б

Датум потписа (\*)

Уговор ФИ број

31 528

Валута и захтијевани износ:

Предложени датум исплате:

Валута	Износ

КАМАТА	Основа каматне стопе (члан 3.01):		Резервисано за Банку	(уговорна валута)
	Стопа (% или распон):			
	ИЛИ (молимо назначити само ЈЕДАН):		Укупан износ кредита	
	Максимална стопа максимални распон) <sup>2</sup> :		Исплаћено до датума	
	Учесталост (члан 3.01):	Годишње <input type="checkbox"/> Полугодишње <input type="checkbox"/> Тромјесечно <input type="checkbox"/>	Стање <u>за</u> исплату:	
ГЛАВНИЦА	Датуми плаћања (члан 5)		Тренутна исплата	
	Датум ревизије/конверзије камате (ако постоји):		Стање <u>након</u> исплате:	
	Учесталост отплате:	Годишње <input type="checkbox"/> Полугодишње <input type="checkbox"/> Тромјесечно <input type="checkbox"/>	Рок за исплату:	
	Методологија отплате (члан 4.01):	Једнаке рате <input type="checkbox"/> Константни ануитети <input type="checkbox"/> Једна рата <input type="checkbox"/>	Максимални број исплата	3
	Први датум отплате:		Минимални износ трансхе:	3 000 000
	Датум доспијећа:		Укупна додјела до датума	
			Предуслови.	Да/Не

<sup>2</sup> Доставити на папиру са Зајмопримчевим меморандумом.

<sup>3</sup> НАПОМЕНА Ако Зајмопримац оvdје не наведе каматну стопу или распон, сматраће се да је Зајмопримац пристао на каматну стопу или распон који касније Банка наведе у обавјештењу о исплати, у складу са чланом 1 02 Ц (ц).

Рачун Зајмопримца на који се уплаћују средства:

Рн. бр: .....

(Молимо да наведете *IBAN* формат у случају исплате у еврима или прикладан формат за релевантну валуту)

Назив банке, адреса: .....

Молимо да пренесете релевантне информације следећем лицу/лицима:

Име(на) и потпис(и) овлашћеног(их) лица Зајмопримца:

\_\_\_\_\_



Ц 2. Образци потврде Зајмопримца (члан 1.04 Б)

Прима: Европска инвестициона банка

Шаље: [Зајмопримац]

Датум:

Предмет: Уговор о финансирању између Европске инвестиционе банке и Босне и Херцеговине од дана </> („Уговор о финансирању“)

ФИ број .....

Сералис број 2010-0049

Поштовани,

Појмови дефинисани Уговором о финансирању имају исто значење када се употребљавају у овом писму.

У смислу члана 1.04. Уговора о финансирању, овим потврђујемо следеће:

- (а) није се догодио, нити траје без покушаја да се исправи, случај пријевремене отплате описан у члану 4.03.А;
- (б) није настало нити постоји никакво обезбјеђење забрањено према члану 7;
- (ц) није дошло до материјалне промјене било којег аспекта Пројекта или у односу на питање о којем смо обавезни да извјестимо према члану 8.01., осим оних о којима смо претходно извјестили;
- (д) имамо довољно средстава на располагању да обезбједимо правовремено окончање и реализацију Пројекта у складу са Додатком А.1;
- (е) издата су или прибављена сва потребна одобрења, овлашћења, лиценце и сагласности владиних или јавних органа или власти које су потребне у вези са Пројектом;
- (ф) није настао, нити траје без покушаја да се исправи, ниједан догађај или околност која чини или која би, с временом или издавањем обавјештења према Уговору о финансирању, чинила случај неиспуњавања уговорних обавеза;
- (г) није у току никаква парница, арбитражни или управни поступак или истрага, нити је према нашим сазнањима такав поступак запријеђен или чека на рјешавање пред било којим судом, арбитражним органом или агенцијом, а који је завршен или, ако се о њему негативно одлучи, може се оправдано очекивати да ће се завршити негативном материјалном промјеном, нити против нас или било које наше филијале постоји било каква неизвршена пресуда или одлука;
- (х) изјаве и гаранције које дајемо или понављамо у складу са чланом 6.08, истините су у сваком погледу;
- (и) није дошло ни до какве материјално негативне промјене у односу на наше стање на датум Уговора о финансирању.

С поштовањем,

За и у име [Зајмопримца]:

Датум:

**Ревизија и конверзија каматне стопе**

Ако је датум ревизије/конверзије камате наведен у обавјештењу о исплати транше, примјењују се сљедеће одредбе.

**А. Механизми ревизије/конверзије камате**

По пријему Захтјева за ревизију/конверзију камате, Банка током периода који почиње 60 (шездесет) дана и завршава 30 (тридесет) дана прије датума ревизије/конверзије камате, Зајмопримцу доставља Приједлог за ревизију/конверзију камате, у којем наводи:

- (а) фиксну стопу и/или распон који ће се примијенити на траншу, или дио који се наводи у Захтјеву за ревизију/конверзију камате у складу са чланом 3.01; и
- (б) да се таква камата примјењује до датума доспијећа или до новог датума ревизије/конверзије камате, ако га буде, и да се камата плаћа квартално, полугодишње или годишње, уназад на наведене датуме плаћања.

Зајмопримац може да у писменом облику прихвати Приједлог за ревизију/конверзију камате до рока назначеног у Захтјеву.

Свака измјена и допуна Уговора коју затражи Банка у вези с овим ступа на снагу путем споразума који се мора закључити најкасније 15 (петнаест) дана прије релевантног датума ревизије/конверзије камате.

**Б. Резултати ревизије/конверзије камате**

Ако Зајмопримац на одговарајући начин у писменом облику прихвати фиксну стопу или распон у односу на Приједлог за ревизију/конверзију камате, Зајмопримац плаћа израчунату камату на Датум ревизије/конверзије камате и након тога на наведене датуме плаћања.

Прије датума ревизије/конверзије камате, релевантне одредбе Уговора и Обавјештења о исплати примјењују се на цијелу траншу. На дан и након датума ревизије/конверзије камате одредбе садржане у Приједлогу за ревизију/конверзију камате, везане за нову каматну стопу или распон, примјењују се на траншу (или њен дио) до новог датума ревизије/конверзије камате, ако га буде, или до датума доспијећа.

**Ц. Неиспуњавање ревизије/конверзије камате**

Ако Зајмопримац не поднесе Захтјев за ревизију/конверзију камате или не прихвати писменим путем Приједлог за ревизију/конверзију камате за траншу, или уколико уговорне стране не изврше измјену коју захтијева Банка у складу са ставом А изнад, Зајмопримац траншу (или њен дио) отплаћује на датум ревизије/конверзије камате, без одштете. Зајмопримац ће на датум ревизије/конверзије камате отплатити сваки дио транше на који ревизија/конверзија камате није имала утицаја.



Broj: 05-07-1-1159-3/17  
Sarajevo, 15. 5. 2017. godine

BOŠNA I HERCEGOVINA  
MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA  
17-05-2017

MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA  
- n/r tajnika Ministarstva -

08-023-16559/17

SARAJEVO

**PREDMET:** Obavijest o zaključku Vijeća ministara BiH

06  
07  
01  
02  
03

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 101. sjednici, održanoj 12. 5. 2017. godine, utvrdilo je pojedinačne prijedloge odluka o ratifikaciji sporazuma i ugovora, i to:

- 31
- Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Poljske o vojnoj suradnji;
  - Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o financiranju (bolnice u Republici Srpskoj – B) između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Europske investicijske banke.

Zaključeno je da Ministarstvo vanjskih poslova dostavi prijedloge odluka Predsjedništvu Bosne i Hercegovine, radi donošenja.

O zaključku vas informiramo radi njegove provedbe.

S poštovanjem,

GENERALNI TAJNIK  
Zvonimir Kutleša



BOSNA I HERCEGOVINA  
Vijeće ministara  
Ured za zakonodavstvo

Broj: 01-02-1-993-2/16  
Sarajevo, 12.4.2017. godine  
(ES)

**MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA BIH  
SARAJEVO**

08/1-23-05-5-10907/17

**PREDMET: Mišljenje na Nacrt odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju (Bolnice u RS-u – B) između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investivijske banke**

**Veza: Vaš akt broj: 08/1-23-05-5-10907/17 od 6.4.2017. godine**

Ured za zakonodavstvo Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, razmotrio je Nacrt odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju (Bolnice u RS-u – B) između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investivijske banke, te na osnovu člana 25. stav 1. Zakona o Vijeću ministara Bosne i Hercegovine („Službeni glasnik BiH“, br. 30/03, 42/03, 81/06, 76/07, 81/07, 94/07 i 24/08), daje

**MIŠLJENJE**

Ustavni osnov za donošenje predmetne Odluke, sadržan je u članu V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine, prema kojem je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine nadležno za vođenje pregovora za zaključivanje međunarodnih ugovora Bosne i Hercegovine i, uz saglasnost Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, ratifikovanje tih ugovora.

Ugovor o finansiranju (Bolnice u RS-u – B) između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investivijske banke, potpisan je 27. decembra 2016. godine u Sarajevu, 29. decembra 2016. godine u Banja Luci i 29. decembra 2016. godine u Luksemburgu, na engleskom jeziku.

U pogledu dostavljenog teksta Nacrta odluke, Ured za zakonodavstvo sugeriše sljedeće:

- u članu 3. – naziv službenog glasila pisati pod znacima navoda – „Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori“.

Nakon izvršene ispravke, materijal uputiti prema Vijeću ministara Bosne i Hercegovine kako bi se utvrdio Prijedlog odluke i isti uputio Predsjedništvu Bosne i Hercegovine u dalju proceduru.

Dostaviti:

- naslovu
- a/a

